

蘇聯政治諷刺畫選集



741  
7237

# 蘇聯政治諷刺畫選集

劉 迅 編

人民美術出版社出版

一九五四年·北京

## 蘇聯政治諷刺畫選集

劉 迅 編

人民美術出版社出版

(北京燈市口三十七號)

新華書店發行

上海藝文書局鑄字印刷廠印刷

一九五四年三月第一版

一九五四年三月第一次印刷

編號：0727 1—5,000

## 前 言

〔蘇聯政治諷刺畫選集〕收集了蘇聯二十幾位政治諷刺畫家的作品，其中包括了著名而傑出的諷刺畫家庫克雷尼克塞，葉菲莫夫等人的代表作。

選集的第一部分，是蘇德戰爭時期的作品。從這些作品裏反映了蘇聯人民的英勇、堅強的戰鬥精神，揭露了希特勒法西斯侵略的本質，以及他們表面強大實際上却十分空虛的情況；在蘇聯紅軍強大的攻勢下面，法西斯侵略計劃徹底被粉碎了，並得到應有的懲罰。這裏所描繪的事件雖然已經被當作歷史的教訓成為過去了。但是今天看起來，却使我們更深切地認識到法西斯的罪惡，和它曾經給人類帶來的巨大的災難！這樣自然會推動愛好和平的人們更緊密的團結起來，警惕這種歷史的重演，為爭取民主與和平而鬥爭！

選集的第二部分，也是佔篇幅最多的主要部分，反映了世界反法西斯戰爭勝利後，直到今天國際上的重大政治事件。世界反法西斯戰爭雖然勝利了，但是戰爭的危機並沒有從此消除；相反地，以美帝國主義為首形成了一個反和平、反民主的侵略集團，這就是戰爭的空氣時時向全世界愛好和平的人們襲來的基本原因。

帝國主義就是戰爭！蘇聯政治諷刺畫家在揭露新戰爭挑撥者的罪惡陰謀方面，作了傑出的貢獻。蘇聯政治諷刺畫家們深刻而尖銳地揭露了美帝國主義武裝西德軍國主義者——波恩政府阿登納德溫武裝日本法西斯吉田政府，長期佔領日本變日本為侵略亞洲的軍事基地的罪惡行動。以美帝國主義為首的侵略集團的這些罪惡的行動，都是企圖挽救他們的經濟危機和政治危機，然而其結果，更造成了他們〔充滿陰險的前景。〕

侵略集團內部並不是那麼〔平安〕〔和諧一致〕的，他們互相傾軋，互相爭鬥。而美帝國主義又是這些矛盾的主導者，它以侵略集團主子的姿態向其他資本主義國家進攻，英帝國在美國傾軋下，顯得那般可憐，不是獅子毛被剪得精光（〔華爾街理髮店〕）；便是當作牲畜一樣拉着美國佬坐着的車子莫奈何的走着。（〔緊密（譯合着）的英美利益〕）美國向他們的〔夥伴〕惱羞地笑着說：〔你先歇吧，我再騎你。〕這就是資本主義侵略集團內部的真實圖畫。

帝國主義就是戰爭！蘇聯政治諷刺畫家們揭露了美帝國主義操縱聯合國的陰謀，美帝國主義開動了聯合國的表決機器，活潑了聯合國莊嚴的旗幟，發動了侵略朝鮮民主主義人民共和國和越南的罪惡的戰爭，在朝鮮人民的國土上實行了空前的殘無人道的大屠殺，並進行了使全世界人民唾棄與反對的罪惡的細菌戰。〔實際上，現在聯合國與其說是世界性組織，還不如說是迎合美國侵略者需要的美洲人的組織〕（斯大林：對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日——）美帝國主義者企圖掩蓋他



們在朝鮮罪惡的行爲，掩蓋他們沾滿了朝鮮人民的鮮血的屠手，他們帶上了〔文化、人道、文明〕潔白的紳士式的手套，以爲這樣就可以如願以償了。但是，朝鮮人民的鮮血却從潔白的手套裏面流出來了。（〔來自巨濟島的紳士〕）南斯拉夫人民的叛徒鐵托，蔣介石殘餘匪幫的醜惡形象都在蘇聯政治諷刺畫家的筆下刻劃得極爲深刻而生動。

蘇聯政治諷刺畫家以極大的熱情，充滿了對於和平勝利有信心，描繪了和平戰勝戰爭的主題。世界上那一小撮侵略集團在強大的以蘇聯爲首的和平民主社會主義陣營的力量面前，顯現得多麼驚恐、不安與渺小呵！

蘇聯政治諷刺畫家深刻地描繪了世界上這些重大的政治事件。諷刺畫大師們最完善、最充分地發揮與創造了造型藝術的特質。把人物外形相貌的相像與內心精神狀態巧妙地、有機地統一起來了。無論描繪的是杜魯門、艾奇遜，或者是貝文、舒曼、阿登納……，都是那麼深刻、生動。這些人類的罪魁，表面的裝模作樣掩飾不了他們內心的卑鄙與醜惡，表面的偽善却掩蓋不了他們是屠殺人民的劊子手。

今天，在世界政治諷刺畫的領域裏，蘇聯的政治諷刺畫藝術成爲我們最值得學習的榜樣。

選集的第三部分，選編了兩篇文章：一篇是〔給庫克雷尼克塞的一封信〕；一篇是〔庫克雷尼克塞〕。前一篇文章是蘇聯阿捷爾拜疆共和國社莫蓋依特市第一四五小學七年級的學生，寫給庫克雷尼克塞的一封信，請庫克雷尼克塞回答他們之間的友誼是怎樣結成的，他們三人又是怎樣進行集體創作美術作品的。庫克雷尼克塞很生動地、深刻地回答了小學生們提出的問題。後一篇文章是蘇聯著名的政治諷刺畫家、斯大林獎金獲得者黎非莫夫和另一個人共同寫的。這是爲庫克雷尼克塞創作活動二十五年而作的。文章中雖然不祇是講到庫克雷尼克塞的政治諷刺畫的創作活動，且更詳細地、全面地敘述了集體畫家——庫克雷尼克塞極其豐富的、多方面的創作活動。但是傑出的政治諷刺畫大師庫克雷尼克塞的其他形式的藝術創作是和他們的政治諷刺畫的活動有機的聯系着的。比如他們榮獲一九四八年斯大林獎金的〔結局〕（漫畫創作），就是一個明顯的例了。他們在衛國戰爭中揭露希特勒法西斯罪惡本質的創作活動，大大豐富了〔結局〕——這一傑作的思想內容與表現力。因此，本選集雖然主要是介紹蘇聯二十幾位政治諷刺畫家的作品，同時也將上述的兩篇文章附在畫的後面，相信它們對於了解蘇聯政治諷刺畫藝術是有幫助的。

（編者）

## 目 錄

- 無情地消滅復仇者! .....庫克雷尼克塞作 ( 1 )
- ┌ 禮尚往來 ─ .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 2 )
- 魔鬼並不像戈培爾所描繪的那樣可怕 .....庫克雷尼克塞作 ( 3 )
- ┌ 衝擊隊 ─ .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 4 )
- ┌ 額外總體 ─ 後備隊 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 5 )
- 在東普魯士門外 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 6 )
- 準備開闢第二戰場——最後一顆鈕扣的縫綴 .....葉菲莫夫作 ( 7 )
- 運送莫斯科及其後果 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 8 )
- 向食客開火 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 9 )
- 德國的最後防綫 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 10 )
- 最後的數字或1946年的前夜 .....庫克雷尼克塞作畫, 馬爾沙克作詩 ( 12 )
- 無謂的批評救不了杜魯門的危機 .....什托米爾斯基作 ( 14 )
- 馬歇爾計劃開張 .....庫克雷尼克塞作 ( 15 )
- 片面的經濟 .....庫克雷尼克塞作 ( 17 )
- 騎士及其族伴 .....庫克雷尼克塞作 ( 19 )
- 無 題 .....普羅斯庫梁克甫作畫, 別塞明斯基作詩 ( 20 )
- 流行的叫喊 .....甘 夫作 ( 21 )
- 提 高 .....什托米爾斯基作 ( 23 )
- 決 鬥 .....庫克雷尼克塞作 ( 24 )
- 美國的地位 .....謝 勉 諸 夫 作 ( 25 )
- 華爾街理髮店 .....庫克雷尼克塞作 ( 26 )
- 緊密(膠合着)的英美利益 .....葉菲莫夫作 ( 27 )
- 老手段, 或是美援。 .....巴日諾夫作 ( 28 )
- 不可靠的解譯 .....特魯布克維赤作 ( 29 )
- 沿着挨打的老路 .....阿布拉莫夫作 ( 30 )
- 美國式的「合作」 .....庫克雷尼克塞作 ( 31 )
- 帶有壓力的簽字 .....齊諾夫斯基作 ( 32 )

艾奇遜：——我們到那裏去呢，雖然我們又戴上一個套包？	加爾金作	(33)
昏頭昏腦的把戲	葉菲莫夫作	(34)
戰爭的鼠疫	庫克雷尼克塞作	(35)
李奇微在歐洲	甘夫作	(36)
金元箱完全敞開了	齊諾夫斯基作	(39)
開會去！	什托米爾斯基作	(40)
美國希特勒博物館及其保管人員	庫克雷尼克塞作	(41)
貝文、艾奇遜、舒曼（合唱）：這是一隻和平的鳥兒，將來對我們大有用場！	庫克雷尼克塞作	(42)
按原來的打算結婚 爲了美國	葉菲莫夫作	(43)
討主題喜歡的波恩成衣店	庫克雷尼克塞作	(45)
法西斯毒藥	莫阿作	(46)
原子外交的遠景	葉菲莫夫作	(47)
無 題	葉菲莫夫作畫、米哈爾科夫作詩	(48)
法西斯的傳家寶	庫克雷尼克塞作	(49)
錢 上無功不受祿 上	捷費爾斯基作	(50)
法西斯看家狗及其主子	庫克雷尼克塞作	(51)
極力效尤唯恐不肯	葉菲莫夫作	(52)
選舉的自由	葉菲莫夫作	(53)
沿着法西斯的老路	利 斯作	(54)
美國船說泊了	戈羅得斯基作	(55)
歐洲上合衆上國	庫克雷尼克塞作	(56)
美國奶媽	葉菲莫夫作	(57)
給死人貼膏藥	庫克雷尼克塞作	(58)
美國人一手包辦的撒謊勾當	庫克雷尼克塞作	(59)
進行急救	庫克雷尼克塞作	(60)
台灣的會議	庫克雷尼克塞作	(61)
南斯拉夫喇叭兒狗的嗥泣	庫克雷尼克塞作	(62)
痛哭耗費的錢財	葉菲莫夫作	(63)
唐納·熙特先生的外交行李	阿布拉莫夫作	(64)
美國外交官出發之前	齊諾夫斯基作	(65)
危機降臨	葉菲莫夫作	(66)

美國的自由	普羅洛夫作	( 67 )
勞動者的「美國生活方式」	謝勉諾夫作	( 69 )
聯合國的和平	弗米且夫作	( 71 )
不成功的時裝	庫克雷尼克塞作	( 73 )
美國魔術師的表演	伊凡諾夫作	( 74 )
代替遮羞布	葉菲莫夫作	( 75 )
美國侵略者的幌子	葉菲莫夫作	( 76 )
美國三年來在聯合國中使用的論點	庫克雷尼克塞作	( 77 )
聯合國和艾奇遜	費道羅夫斯基作	( 78 )
東京的「香料店」	列奧作	( 79 )
石井將軍的「神祕失蹤」	葉菲莫夫作	( 80 )
瘟神的變種	庫克雷尼克塞作	( 81 )
巴黎「迎接」瘟疫將軍	庫克雷尼克塞作	( 82 )
在朝鮮的美國「文明」	庫克雷尼克塞作	( 83 )
美國舉行閱兵	弗米且夫作畫·柯托夫作詩	( 85 )
二十世紀生番的「最後希望」	古賓作	( 86 )
所謂「自願遣返」的真相	葉菲莫夫作	( 87 )
福勒斯特的當代後補者	庫克雷尼克塞作	( 88 )
語言——美國劍子手的行爲	甘夫作	( 89 )
來自巨濟島的紳士	庫克雷尼克塞作	( 91 )
穿上囚衣——我們不給解開	巴甫欽斯基作	( 93 )
全世界人民的警告！	庫克雷尼克塞作	( 94 )
力量的對比	葉菲莫夫作	( 95 )
和平陣營和戰爭陣營	葉菲莫夫作	( 96 )

## 冊 錄

小學生給庫克雷尼克塞的一封信	( 99 )
庫克雷尼克塞的覆信	( 103 )
庫克雷尼克塞——爲創作活動三十周年而作	葉菲莫夫、約 浮 ( 103 )



無情地消滅侵略者！

庫克雷尼克塞作



〔禮尚往來〕

白 天

法西斯命令農民說：「把頭上的帽子摘下來！」

晚 上

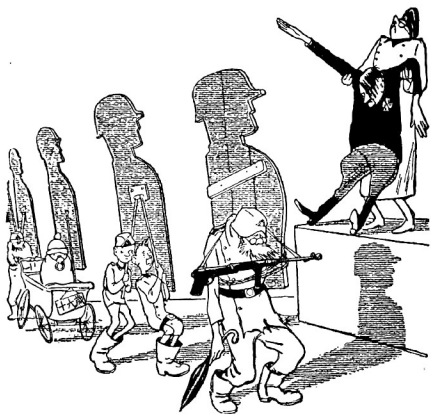
他連頭帶鋼盔，一齊送給了游擊隊。

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
(桂琴譯)



魔鬼並不像戈培爾所描繪的那樣可怕

庫克雷尼克塞作

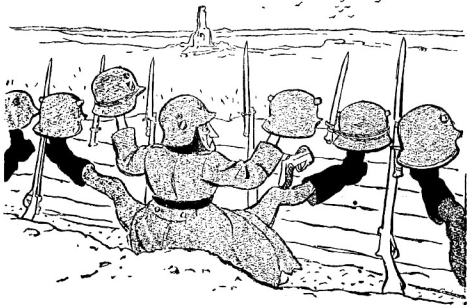
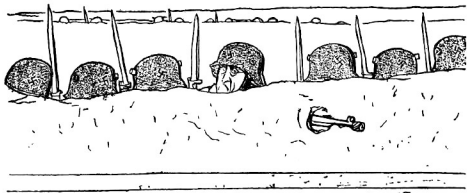


〔 衝擊 隊 〕

希特勒的神經變得脆弱，  
當他看到了自己的後備隊。

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
( 芝 英 譯 )





【額外總體】後備隊

戰鬥的衝擊隊，整齊得像檢閱。  
這也是他們，從背後照的像片。

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
(芝 廷 譯)



在東普魯士門外

[我的將軍，拿起望遠鏡  
看一看，火綫離得遠不遠？]

[火綫近得……哦唔糟糕，  
我的腦袋搬了家！]

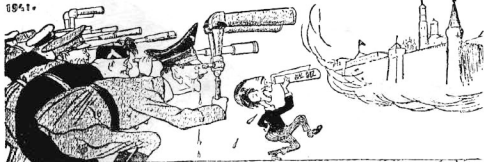
庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
( 芝 英 譯 )



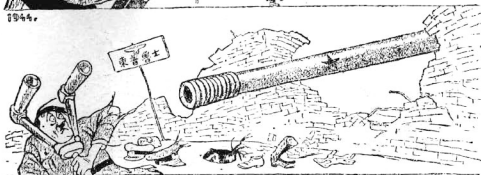
準備開闢第二戰場——最後一顆鈕扣的縫綴

葉菲莫夫作

1941.



1944.



### 垂涎莫斯科及其後果

希特勒、墨索里尼用瞭望鏡  
瞧過莫斯科的塔和房屋。  
現在莫斯科自己向柏林前進，  
在柏林不用瞭望鏡也看得分明。

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
( 芝 英 譯 )



向 食 客 開 火

一班衝擊隊員  
 向雞鴨射擊，  
 要這些多餘的食客  
 移居到五臟廟裏。

庫克雷尼克塞作畫  
 馬爾沙克作詩  
 (芝 英 譯)

## 德國的最後防綫

德國人的防綫

曾經在頓河、伏爾加，  
後來橫貫別洛露西亞，  
後來在東普魯士……  
再後來轉移到這兒——  
紐倫堡的法庭裏！  
律師們在戰壕裏坐着，  
抓着當自動槍用的鋼筆。

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
( 芝 英 譯 )

( 紐倫堡是德國的一個地名，第二次世界大戰結束後，蘇、美、英、法曾  
在這裏組織了國際法庭，審判了德國  
法西斯戰犯。 )



## 最後的數字或1946年的前夜

他們會覺得歐洲擠得慌，——  
現在他們都關進一間牢房。  
那兒住着戈林，那兒住着李賓特洛甫。  
弗蘭克在這兒熬過受審的前夜。

這一夥強盜已經失掉一切：  
領地、花園、城堡和房屋。  
他們只有坐被告席的份兒，  
在紐倫堡監獄裏過夜。

陰沉的房屋周圍  
哨兵晝夜徘徊，看守大門。  
牢房裏的傢伙在下卦，——  
算算新年會帶來什麼？

喝過這麼多血的他們等待什麼？  
殺人犯該遭怎樣的命運？  
瞎子赫斯皺起濃眉。  
李賓特洛甫萎縮得像死屍。

胖臉肥鼻的戈林，  
是否還像過去那許多年，  
當他執行巴巴羅沙計劃，  
使整個城市滅亡的時光？

馮·羅森堡像籠中狼，走來走去，  
他對將來已無所祈求。  
他知道四六年就要來到；  
四一年永遠不會再來。

這羣惡棍沒有東西互相祝賀。  
大門門把他們和世界分開。  
鐘樓半夜的聲音，  
使他們痛苦、恐怖。

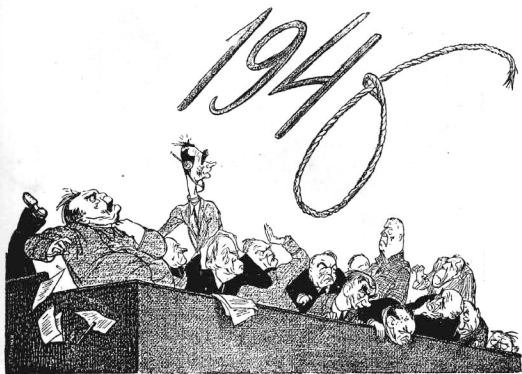
突然牆上出現一個1。  
9緊挨在它旁邊。  
4又跟着出現。  
6字在最後面。

惡棍覺得那個6  
是用蘆編成的，  
如果再向它看看  
倒很像絞架上的活扣！

庫克雷尼克塞作畫  
馬爾沙克作詩  
(芝 廷 譯)

(弗蘭克，前德國法西斯黨魁，駐波蘭總督。羅森堡，希特勒的外交政策司理長，法西斯主義理論家。巴巴羅沙計劃是德國法西斯進攻蘇聯的計劃。)



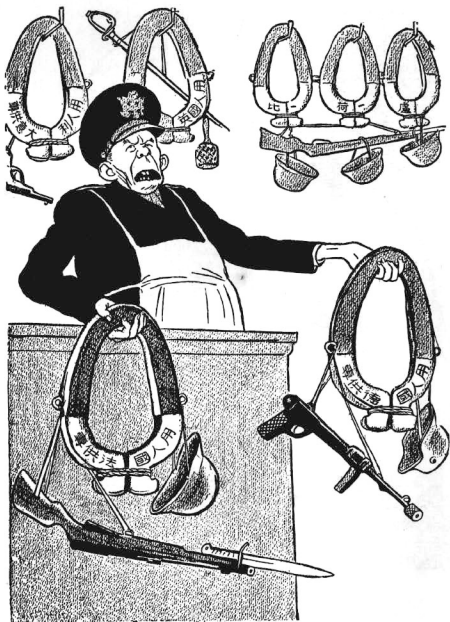




氫彈的詭詐救不了杜魯門的危機

什托米爾斯基作

(氣球上的字是「氫彈」)



馬歇爾計劃開張

庫克雷尼克塞作



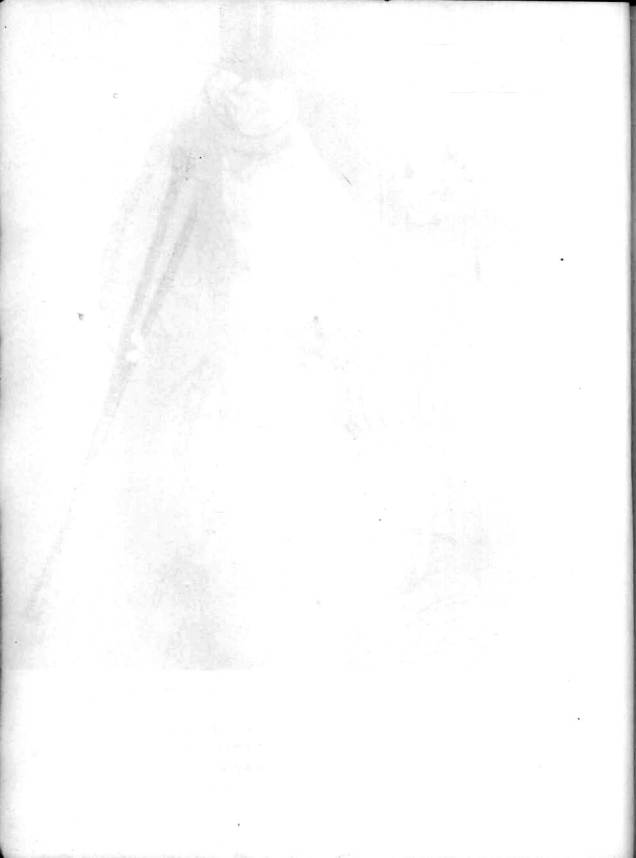


片面的經濟

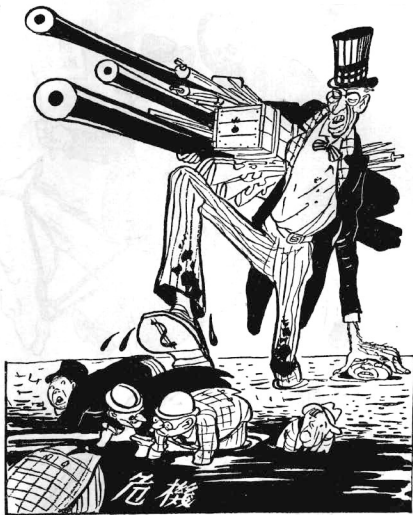
庫克雷尼克塞作

〔在今年，資本主義經濟軍事化特別加強的第二年，它的嚴重後果是越來越明顯了。戰爭和通貨膨脹的因素固然造成了暫時的景氣，但同時却使資本主義國家的經濟發展帶上了片面的軍事性質。〕

(摘自德·馬·馬林科夫同志在蘇共(布)第十九次代表大會上的報告)







[……美國對那些馬歇爾化的國家已經解體的經濟的强大攻擊，使它們面臨着充滿了陰霾的前景。]

渴望自泥沼中解脫，  
他將僕從國家踏入泥沼。  
那樣極其孱弱的橋筏

所以很容易明白，  
世界的暴徒將迅速  
連頭沉沒在泥沼中。

普羅斯庫梁克甫作畫 別塞姆斯基作詩



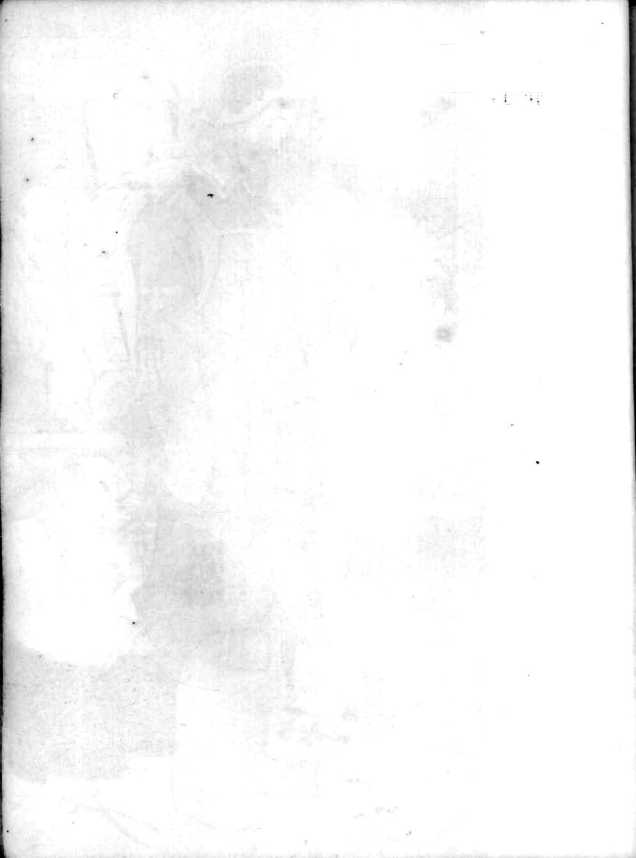


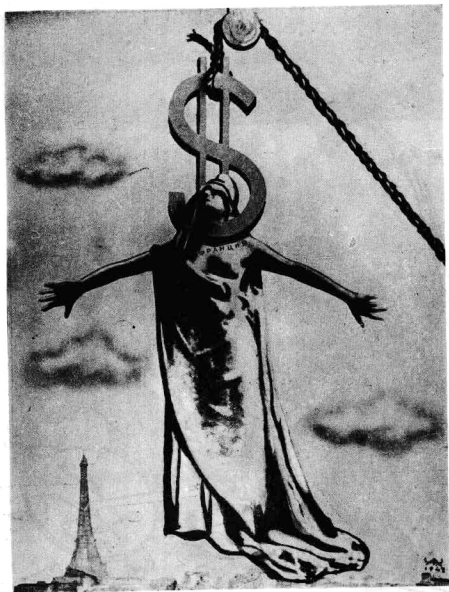
### 流行的叫喊

馬歇爾化的歐洲：——  
這到底是怎麼會子事啊，  
長官！

是最近的美國樣式，還是  
一九四一年的柏林樣式？

甘 夫 作





提 高 馬歇爾計劃已把法國經濟提到「最高度」了！

什托米爾斯基作



決 鬥

庫克雷尼克塞作



美國的垃圾堆

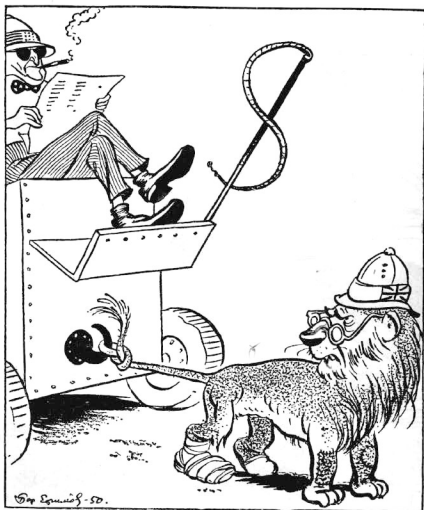
謝勉諾夫作

美國向英國推銷品質低劣的物品，那是紐約市當局甚至連白送都不肯要的。（報紙消息）



華爾街理髮店

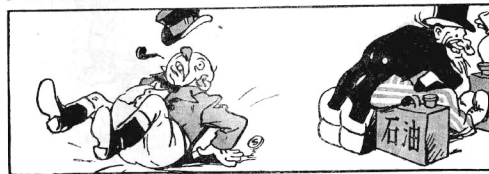
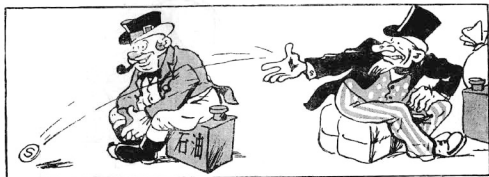
庫克雷尼克塞作



緊密(膠合着)的英美利益

葉菲莫夫作

老手段，或是……



……美援。

巴日諾夫作





不可靠的屏障

特魯布克維赤作

聯合國關於一九四九年的世界經濟情況的報告表明，不管馬歇爾計劃如何，一九四九年美國的經濟情況不斷惡化，並且強有力的顯現出正在成長的經濟危機的前兆。（報紙消息）



沿着挨打的老路

阿布拉莫夫作



美國式的[合作]

庫克雷尼克塞作

建立了「大西洋聯盟」的計劃，據說是爲了「縮短」美國和西歐的距離，事實上却使馬歇爾化的西歐各國逐漸淪爲「美帝國」在海外的州。



帶有壓力的簽字……

齊諾夫斯基作

美國強迫參加大西洋公約的國家接受所謂雙邊協定，既在政治方面又在軍事方面，完全吞嚥了這些國家。（報紙消息）



艾奇遜：——我們到那裏去呢，雖然我們又戴上一個套包？

加爾金作

比道說服地向美國統治集團建議，建立新的  
奴役四歐的機構——「大西洋高級會議」



昏頭昏腦的把戲

葉菲莫夫作

法西斯侵略者在地下說：「我們在這條路上已經滾過一次……」



戰爭的鼠疫

庫克雷尼克塞作

英國元帥蒙哥馬利到挪威去，此行目的在使挪威很快的成爲英美侵略者的基地。

## 李奇微在歐洲

甘夫作

原北京工人日報編者按：「瘟疫將軍」李奇微，自從就任北大西洋侵略軍的總司令以後，曾經到好幾個國家去進行「視察」。他到那裏，那裏的人民就舉行遊行示威，高喊「李奇微滾回去！」李奇微已成了人人喊打的「過街老鼠」。

大家看這幅圖畫吧：當李奇微到歐洲各國的時候，反動軍警就忙得不可開交：有的用水龍頭沖洗人民在牆壁上寫的「李奇微滾蛋！」的標語；有的手拉着手結成長蛇大陣，躲在鐵刺網的後面，攔阻人民羣衆——因為人民大衆都憎恨李奇微，不願意李奇微從他們國家的土地上踏過。（原畫的題目是：「李奇微說：在喧囂的歡迎後，一個人沿着大街散步十分愉快。」）

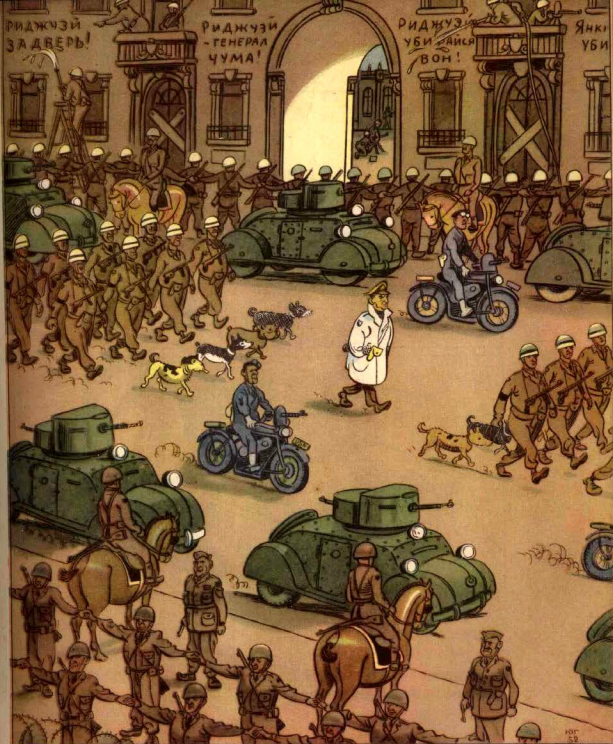


РИДЖУЭЙ  
ЗА ДВЕРЬ!

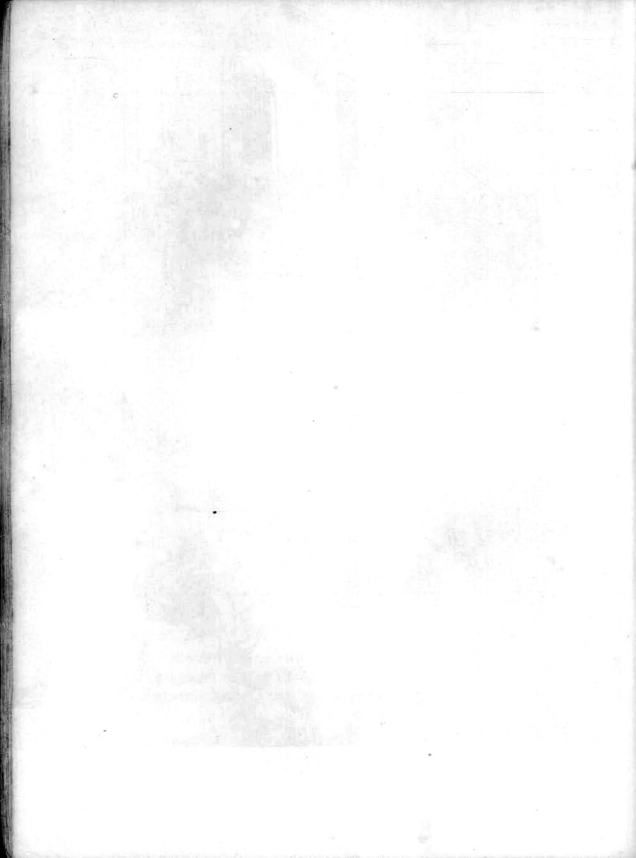
РИДЖУЭЙ  
- ГЕНЕРАЛ  
ЧУМА!

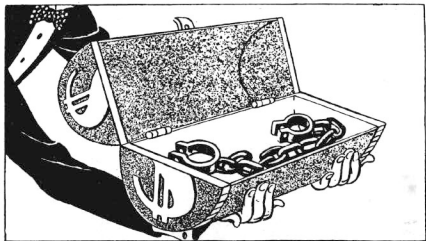
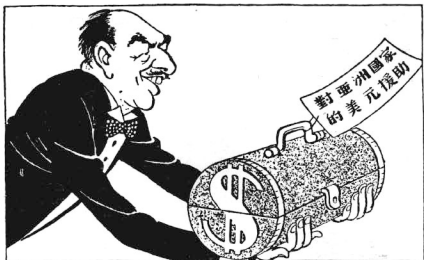
РИДЖУЭЙ  
УБИ РАЙСЯ  
ВОМ!

ЯНКИ  
УБИ



НОГ  
59





金元箱完全敞開了

齊諾夫斯基作

在所謂「援助落後國家」的掩飾下，美國蓄意讓壓民族解放運動，使之成為殖民地及附庸國家。（報紙消息）



開 會 去 ！

什托米爾斯基作

南非代表到聯合國去開保障人權會議。



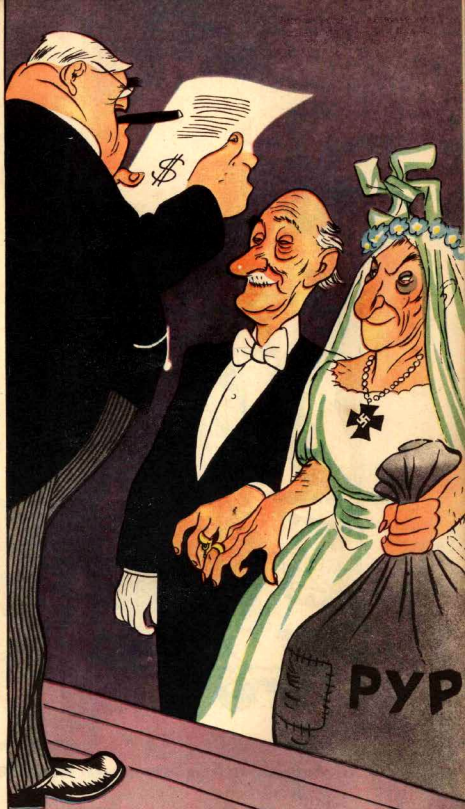
美國希特勒博物館及其保管人員

庫克雷尼克塞作



貝文、艾奇遜、舒曼（合唱）：「這是一隻和平的鳥兒，  
將來對我們大有用場！」

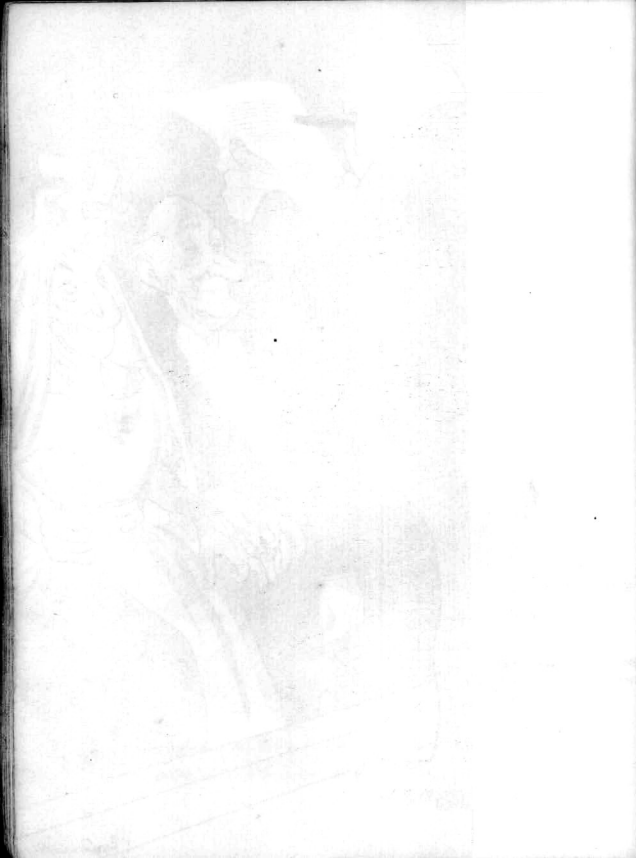
庫克雷尼克塞作



按原來的打算結婚  
……爲了美國

(新郎——舒曼，新娘——阿登納  
華爾街祝賀)

·葉菲莫夫作







討主顧喜歡的波恩成衣店

庫克雷尼克塞作

波恩傀儡政府「在美帝國主義指使與幫助下，建立西德侵略的武裝力量。



法西斯毒蕈

莫阿作

據來自德國西部佔領區消息，英美佔領當局，繼續阻撓德國法西斯軍隊。



原子外交的遠景

葉菲莫夫作

艾奇遜和他的前輩演說家在這個問題上是一致的。

(李賓特洛爾名字上的較亂是紐倫堡三字組成的)



扮作順從模樣，  
 接受三位部長的檢閱，  
 骨子裏全是  
 一個無節操的賣淫婦的性子。

葉菲莫夫作畫  
 米哈爾科夫作詩



法西斯的傳家寶

庫克雷尼克塞作



錢……… [無功不受祿]

梭費爾斯基作



法西斯看家狗及其主子

庫克雷尼克塞作



極力效尤 唯恐不肖

葉菲莫夫作





選舉的自由……

葉菲莫夫作



沿着法西斯的老路

利 斯 作

美國統治集團和佛朗哥、薩拉扎爾討價還價，如允諾在西班牙和葡萄牙的領土上設立基地，將這些地方劃歸聯合國時，才能讓西班牙參加北大西洋集團。（報紙消息）



美國船定航了……

戈羅得斯基作

加斯基利政府使意大利全部政治和經濟充分服從美帝國主義的需要和計劃。

在馬德里，準備好了美國統治集團和殺害西班牙人民的血腥劊子手佛朗哥之間的軍事協定，規定西班牙參加歐洲的防禦組織了。（報紙消息）



歐洲〔合衆〕國

庫克雷尼克塞作



美國奶媽

葉菲莫夫作



給死人貼膏藥

庫克雷尼克塞作

美國的附庸們，直到今天還在援助着蔣介石。



美國人一手包辦的獸欄勾當

庫克雷尼克塞作



進行急救

庫克雷尼克塞作

艾奇遜：「蔣遜先生，他腦袋裏的玩意兒您都擱進去了嗎？」



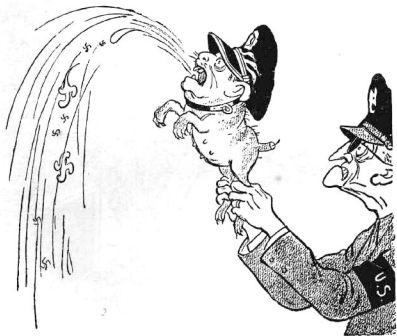


台灣的會議

庫克雷尼克塞作

美帝國主義的傀儡蔣介石，率領被打垮的國民黨殘匪逃往台灣後，竟又宣佈再任「中國總統」。

# 中蘇友好同盟互助條約



南斯拉夫瘋叭兒狗的唾液

庫克雷尼克塞作

南斯拉夫法西斯集團的機關報《鬥爭》，刊載了一篇論文，瘋狂地詆譏蘇維埃社會主義共和國聯盟和中華人民共和國之間締結的中蘇友好同盟互助條約。



財錢的耗費哭痛

葉菲莫夫作



唐納·熙特先生的外交行李

阿布拉莫夫作

美國駐保加利亞的公使唐納·熙特直接領導保加利亞人民的敵人的間諜破壞活動。(報紙消息)



美國外交官出發之前

齊諾夫斯基作

華盛頓利用外交使館人員的不可侵犯的權利，向人民民主國家派遣間諜和暗探，這些罪惡的活動是在外交使節的外衣下進行的。（報紙消息）



危機降臨……

葉菲莫夫作



美國的自由

普羅洛可夫作







在「生活」雜誌

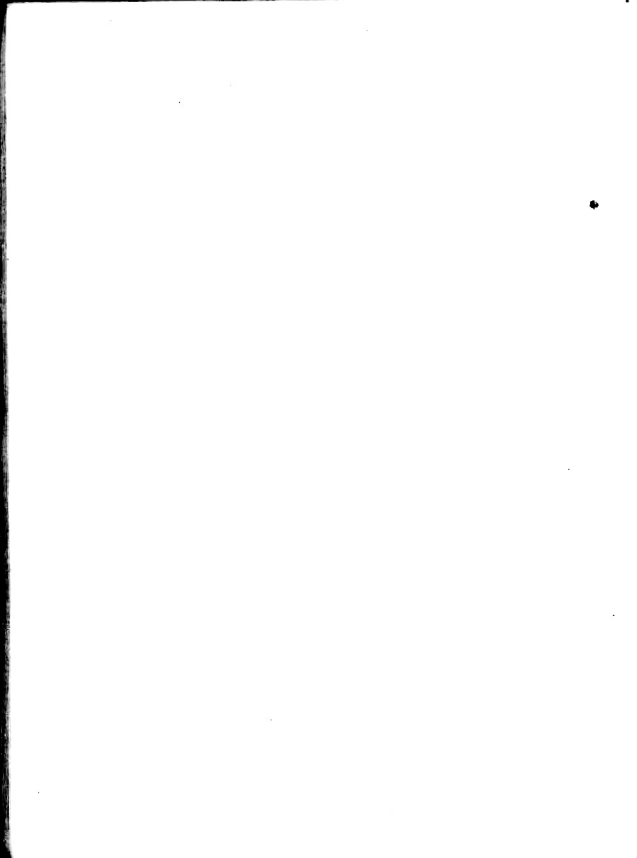


在實際生活中

勞動者的「美國生活方式」

謝勉諾夫作

（「生活」雜誌是美國出版的一種電報週刊，專為華爾街大資本家服務，進行反動的宣傳。）



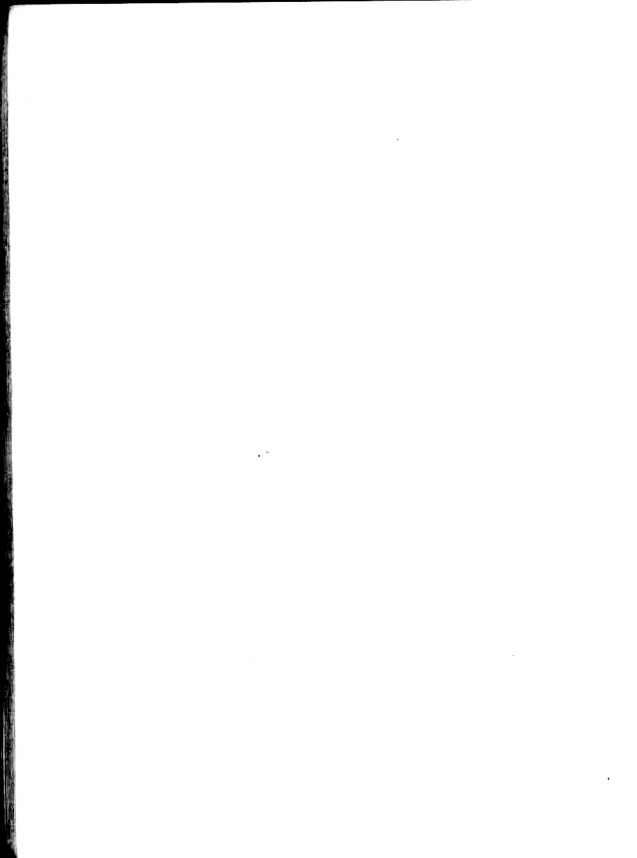


聯合國的和聲

弗米且夫作

〔實際上，現在聯合國與其說是世界性組織，還不如說是迎合美國侵略者需要的美洲人的組織。〕

（摘自斯大林對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日）



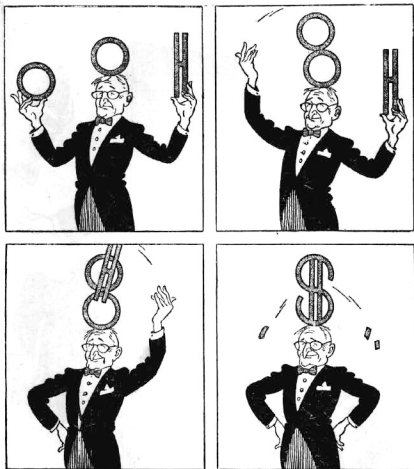


不成功的偽裝

庫克雷尼克塞作

〔艾德禮把自己說成是和平擁護者。很顯然，艾德禮首相不主張維持和平，而主張發動新的侵略性的世界戰爭。〕

(摘自斯大林對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日)



美國魔術師的表演

伊凡諾夫作

[實際上，現在聯合國與其說是世界性組織，還不如說是迎合美國侵略者需要的美洲人的組織。]

(摘自斯大林對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日)



代替遮羞布……

葉菲莫夫作

美國非法利用聯合國的旗幟，爲了掩蓋自己對朝鮮人民的直接侵略。



美國侵略者的幌子

葉菲莫夫作





美國三年來在聯合國中使用的鑰匙

庫克雷尼克塞作



聯合國和艾奇遜

費道羅夫斯基作

[實際上，現在聯合國與其說是世界性組織，還不如說是  
迎合美國侵略者需要的美洲人的組織。]

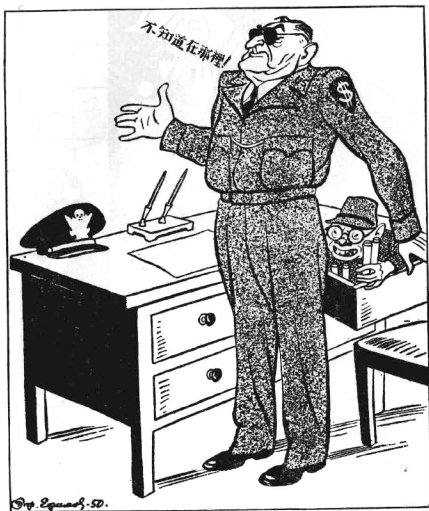
(摘自新大林對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日)



東京的「香料店」

列奧作

在伯力審判案中揭露的準備並進行細菌戰的主要戰犯之一笠原行雄中將，（日本關東軍參謀長）現在是距東京西南三十六公里的「切里」(譯音)香料店的老闆。



石井將軍的 [ 神秘失蹤 ]

葉菲莫夫作

( 石井將軍即日本細菌戰犯軍醫  
中將石井四郎 )



瘟神的變種

庫克雷尼克塞作

美國侵略者在聯合國旗幟掩蔽之下，使用細菌武器殺害朝鮮民主主義人民共和國與中華人民共和國的和平居民。

(報紙消息)

打倒劊子手  
李奇微!



巴黎〔迎接〕瘟疫將軍

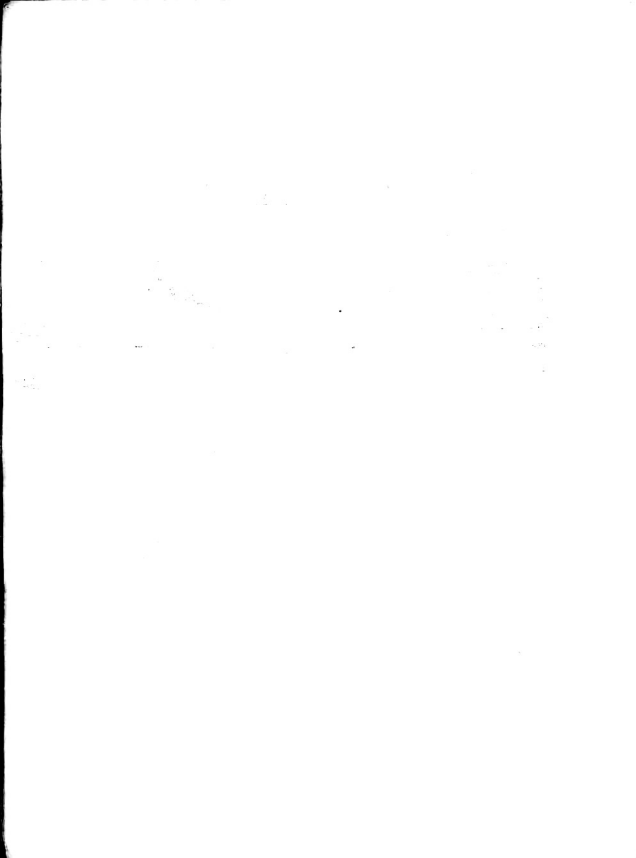
庫克雷尼克塞作

原人民日報編者按：新任北大西洋侵略軍總司令李奇微五月二十七日（一九五二年）到達巴黎前後，巴黎和法國各地人民不顧警察的阻撓、迫害，紛紛舉行抗議示威遊行和集會。他們高呼：「打倒劊子手李奇微！」「瘟疫將軍李奇微滾回去！」



在朝鮮的美國〔文明〕

庫克雷尼克塞作







美國舉行閱兵

污物走過……  
 熟識的笑臉！  
 可是正義公審的日子  
 也將來到。  
 那時  
 任何毒蟲  
 救不了美國鬼子！

弗米且夫作畫  
 柯托夫作詩  
 (陳錦譯)



全人類的仇敵

決不容許  
老鼠和大猩猩的雜種，  
法西斯黑暗的惡徒，  
猖狂地亂撒

霍亂、傷寒、鼠疫的病菌！  
全世界的人民將把  
兇犯們罪惡的計謀  
化為灰燼！

古 賓 作  
(陳 建 孫 譯)



所謂「自願遣返」的真相

葉菲莫夫作



### 福勒斯特的當代後補者

在美國統治集團承認蘇聯已知道如何生產和利用原子能之後，美國國會中最兇惡的戰爭販子之一——眾議員倫金，建議把美國的首都遷到帕杜卡（在肯塔基州）去。

庫克雷尼克塞作

（福勒斯特是前美國國防部長，戰爭狂熱者。他經常在吹反對蘇聯論調，後得神經病，在醫院裏休養，因聽見一紅色救火車鳴笛，便大叫蘇聯進攻美國，神經更加錯亂，跳樓洋死。）

語言……

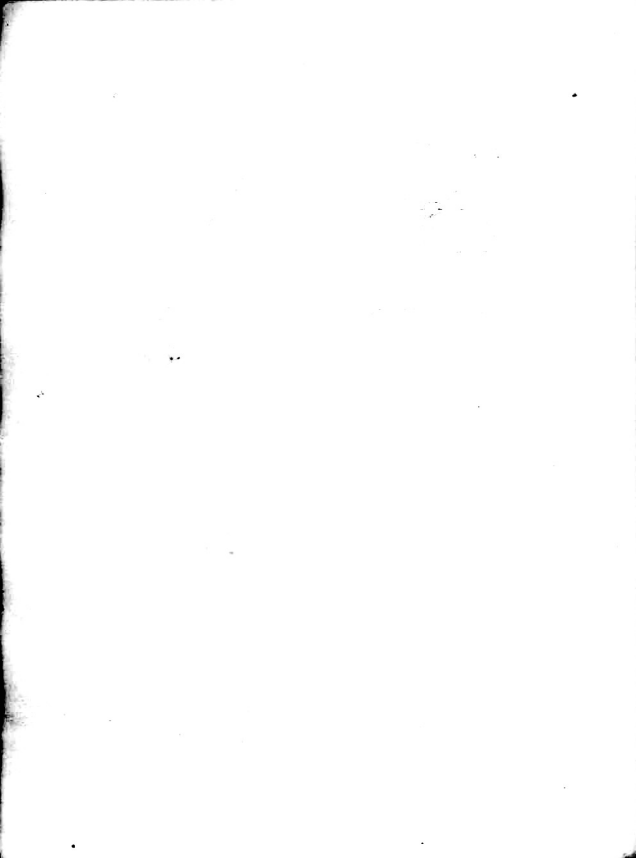


……美國劊子手的行為



甘夫作

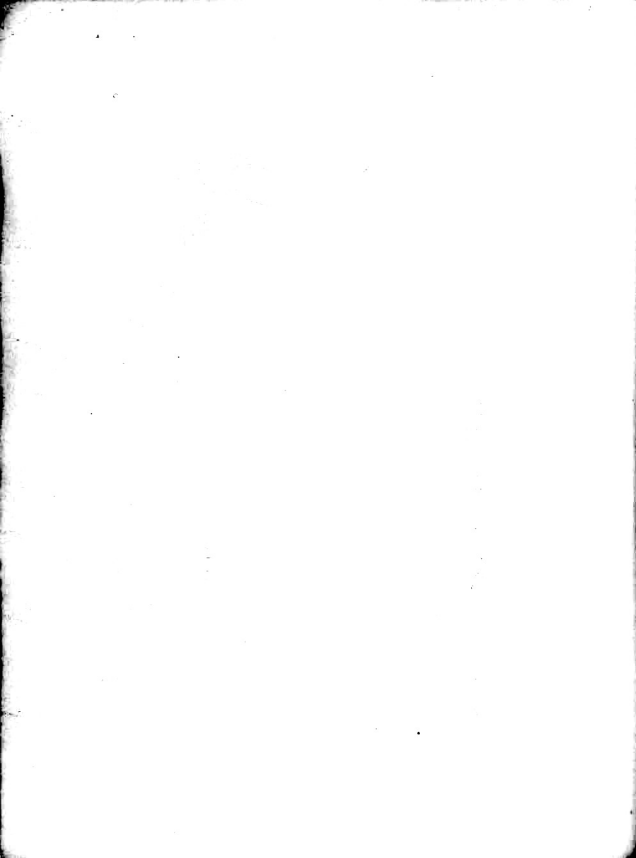
(這處是巨濟島，近處是特魯島)





來自巨濟島的紳士

庫克雷尼克塞作





穿上囚衣……



我們不給解開

巴甫欽斯基作



全世界人民的警告！

庫克雷尼克塞作



力量的對比

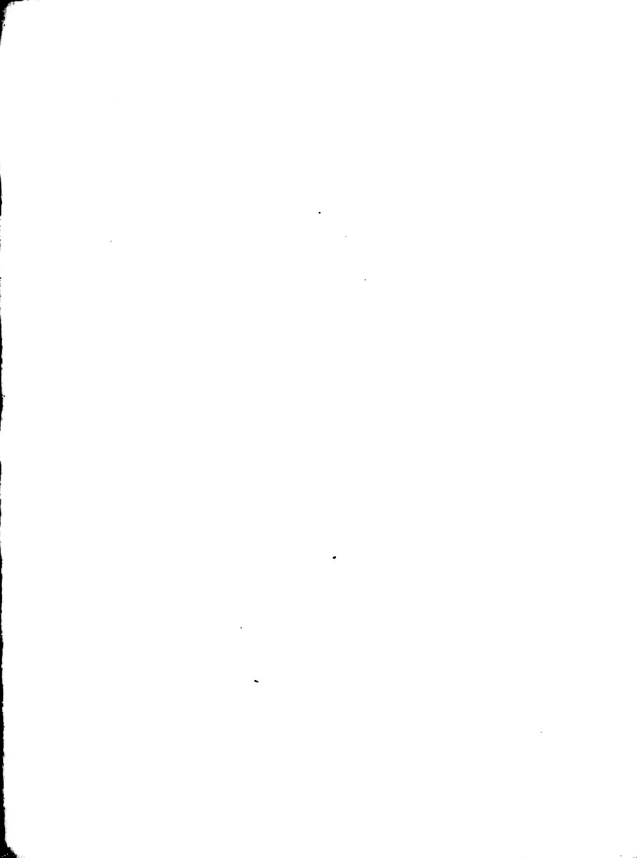
葉菲莫夫作



和平陣營和戰爭陣營

葉菲莫夫作

# 附 件



## 小學生給庫克雷尼克塞的一封信

親愛的庫克雷尼克塞同志！

我們是阿捷爾拜疆蘇維埃社會主義共和國松莫蓋依特市第一四五小學七年級的學生。不久以前，我們曾經和我們的女老師談論過關於友情與友愛這個問題。我們知道了很多有趣味的事情，我們瞭解到友情能幫助我們的工作，使生活更有內容和快樂。我們知道了兩位偉大的學者——革命家馬克思和恩格斯的深厚友情；我們共產黨的領袖列寧和斯大林的友情。我們知道了關於蓋爾村和歐卡略夫的事情，他們兩人一生忠於自己在童年時代立下的誓言——為人民服務。我們也知道了兩位傑出的朋友——莫斯科藝術小劇場的創始人——史坦尼斯拉夫斯基和涅梅羅維奇——丹欽科的友情。我們知道了蘇聯作家依里甫和彼得羅夫的友情。同時也知道了你們的共同合作。我們瞭解到，只有被崇高的目的，同心的勞動所團結在一起的朋友，他們的友情才會堅強。我們很願意知道這種友情是怎樣產生的，並且如何地保持著它。因此，我們便決定向你們請教：請告訴我們，你們是怎樣交成朋友的，怎樣開始共同合作的。請寫給我們，什麼目的，建築在你們的友情的基礎上。你們是否吵架？你們在工作之外是否同在一起度過閒暇？我們全班的同學都非常要求你們詳細地講述一下自己的事情，並向你們致以熱烈的敬意和最好的祝願。

受七年級全體同學的委託——學生：

諾娜·巴西斯塔雅

諾娜·塞爾什烏娃

列娜·卡德日耶娃

塞爾蓋·阿爾朱瑪諾夫

沃瓦·沙拉保夫

我們通信處：阿捷爾拜疆共和國，松莫蓋依特市，

第一四五小學，七年級。

## 庫克雷尼克塞的覆信

親愛的小朋友們：

你們要我們講一講我們這個團體。我們願意儘力來回答你們的問題。

我們彼此相識還是在莫斯科高等藝術技術學校初年級當學生的時代。我們從幾個不同的城市集聚到莫斯科了：庫坡里亞諾夫來自加桑，克雷洛夫來自土拉，索克洛夫則來自雷賓斯克（今之塞爾巴柯甫）。庫坡里亞諾夫和索克洛夫在圖案系，克雷洛夫在油畫系。

在我們高等專門學校裏出了一張大壁報，報名叫「紅十月」。這個壁報在學生中間很爭衆望。壁報有一欄登載描寫學生生活的諷刺和幽默材料。這一欄引人注目，並且總能喚起同學和教師們的莫大興趣。照例，它是由一些大幅色彩諷刺畫和森像誇張畫組成的。

我們中間的一個人，還居留在這離莫斯科的地方時，就在畫諷刺畫了。一九二一年，當庫坡里亞諾夫和克雷洛夫遷移到莫斯科來時，他們認識了並交成了好朋友。有一次他倆決定共同合畫一幅諷刺畫，這幅諷刺畫畫得很成功，所以繼之以（庫坡里亞諾夫和克雷洛夫），有時「克雷庫坡」為筆名的諷刺畫便在壁報上開始露面了。

索克洛夫入校較遲兩年——是在一九二三年。當他還住在雷賓斯克市時，他在自己的畫下面署名「尼克索」（尼克索·索克洛夫）。

來到莫斯科以後，他也住在那所宿舍裏了。最初索克洛夫單獨給壁報投稿，但是很快三個人都決定了共同畫一幅畫，畫上已署着三個人的總筆名：「庫克雷尼克塞」。從第一幅開始，我們便看出我們三個人同心合作是又快樂又容易。

自在此報上開始以後，我們又共同在雜誌上報紙上投稿，最後只拿文學題材作畫。後來我們又從事作插畫。

一九三一年，我們很幸運，有了機會會見阿列克塞·瑪克西莫維奇·高爾基。高爾基對待我們的工作很注意，同時指示我們說，我們的題材太狹隘了。他勸導我們不只使自己的創作局限於畫家的諷刺畫，他要我們採用了政治的和國際的廣泛題材。

在「真理報」社的工作，使我們學得了許多。我們遊歷了全國各地，希圖用自己的諷刺畫幫助「真理報」和鐵道與航海運輸中的無報漢與破壞分子作鬥爭。而在德國戰爭年代裏，我們創作了數百幅諷刺畫、宣傳畫、「塔斯社之窗」。我們到過前線，到過從德國強盜手中解放出來的城市和被戰敗的柏林，我們參加過紐倫堡的審訊過程。我們在這些旅行中畫下來的素描和習作，幫助了我們畫成了許多油畫。其中有：「卓婭·科斯基捷米揚斯卡婭」、「德寇從諾甫格勒的潰逃」、「德國的投



降7和L結局7（希特勒的德國元首府的末日）。

幾次的遊覽給我們帶來很大的好處——一個畫家應該盡量爭取觀限多看一些事物。

你們問我們三個人怎樣共同合作。讓我試一試把這件事也講出來。

我們首先應該預告你們：我們這個團體裏，彼此之間並不分工，換句話說我們中間並非某人是畫頭部專家，另外一個總是畫身子了，而第三個人專管畫手臂和腿腳。我們中間任何人都必須會繪畫一切——從脚跟到頭頂。

我們着手畫的時候，每一個人都畫一個草稿。從三張草稿裏，我們按着題材和構圖挑選一張比較有趣的。然後，我們再在被採取作基礎的草稿上，填補其它兩張草稿中個別成功的部分。

如果任何一幅草稿都不能滿足我們的心願，那麼我們就坐下來再重新開始工作。比較成功的草稿從一個人的手裏轉到另一個人的手裏去，並且每一個人都在畫上增加一切能充實和改善它的東西。完成的畫，也經常傳閱，每一個人再在畫上填加必要的修改。結果便產生一個集體創作的畫。我們就是這樣地畫讓刺畫，畫插畫和油畫。

除此以外，我們中間的每一個人都盡量天天作畫和寫生。在集會時，在劇場裏，甚至在大街上，我們在袖珍速寫本上劃速寫。我們三個人一向是帶着畫具度過自己的暑假，每天寫生畫油畫和風景畫。我們同樣也努力畫肖像畫。

我們認為，如果我們中間的每個人的才能越大，那麼他對整個團體也就越有益。我們都關心着團體的提高，一如個人的提高一樣，並毫不吝嗇地把一切優秀的東西貢獻給它。L庫克雷尼克塞7——這就像似第四個畫家，而我們三個人正以特別的注意和關心對待着他。庫克雷尼克塞的失敗的畫——就是我們每個人的失敗。同時，相反地，庫克雷尼克塞的成功會給我們三個人帶來快樂，庫克雷尼克塞所能做到的，是我們中間的任何單獨一個人所不能做到的。

我們之間是否吵過架呢？沒有。我們有過爭執，但這只是爭執而已，當然是純粹創作上的爭執。任何一個爭執。都用鉛筆在紙上解決了。我們中間任何一個把畫改向更好的方面去——對我們三個人都是不言而喻的。

當畫好定期的畫以後，我們是否還是朋友呢？

如果我們不和睦友好，按這四個字的廣意而講，如果工作一做完我們的友情便終止的話，那麼我們三個人就未必能共同合作將近二十五年之久而不使彼此厭煩。

相反的，這些年來，我們中間任何一個人從來沒有感覺到自己是孤獨的。如果我們之間的某個人需要友誼的支持，那麼同志们馬上就會盡出力量來。任何一種快樂就是我們三個人的快樂。

應該學會彼此互相尊重 and 愛護。這種友誼裏沒有病態的自尊心的存在的地盤。如果某一個人批評另一個人的話，那麼，那一個，被批評的人應該認為這是真心願意幫助他，願意他為了共同事業的利益而更好起來。

我們的集體工作，大大鞏固了我們的友情。所以說，我們是如此習慣於三人合作，甚至如果我們

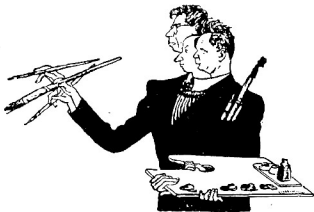
中間某個人罹病，那麼其他兩個人能和病人呆在一個屋子裏，工作就會更容易一些。他本人可以不動手，可是他的在場，他的話都能幫助我們的工作。

最後我們願意講一點，我們這個團體的存在，完全應感激蘇聯人民，感激我們的祖國。祖國給了我們受到教育、成為畫家的可能。黨和蘇維埃政府對於畫家給予了不絕不倦的關懷，我們這個團體也在其中。我們應該用我們的能力來報答這種關懷。

親愛的朋友！向你們大家致我們三人的敬意，並祝你們在學業上進步，如果真正的友情在這種進步裏有所幫助，那麼我們就會非常高興。

庫克雷尼克塞

（高 莽 譯）



庫克雷尼克塞為孩子們所作的自畫像



## 庫克雷尼克塞

——為創作活動三十周年而作——

Б·葉菲莫夫 М·約 浮

自從在《少共真理報》和《共青團員園地》雜誌上初次出現了使讀者驚奇的署名「庫克雷尼克塞」時起，已經過去二十五年了。如今，這個名字是人所共知的、最受歡迎的蘇聯畫家中的一個。「庫克雷尼克塞」以自己的作品取得了榮譽。蘇聯人民喜愛「庫克雷尼克塞」前進的、內容豐富的、充滿了布爾什維克思想性的、戰鬥的、真實的和容易了解的藝術。

庫克雷尼克塞——是三位畫家共用的署名，這件事情我們現在都知道了。但是我們仍然對那在美術創作上史無前例的不尋常的友誼關係而感到驚訝。當你想到庫克雷尼克塞豐富的、具有目的性的許多作品的全部創作過程的時候，或者當你想到那些優秀的諷刺畫、宣傳畫、書籍插圖、架畫（註）都是由三位在藝術上、為人上各有特殊風格的畫家集體的奮勉的勞動所創作出來的時候，就特別會感覺他們的創作構思和美術技巧的結晶所產生的作品，是具有着鮮明的特點，不是庫坡里亞諾夫的，不是克雷洛夫的，不是索柯洛夫的，而是庫克雷尼克塞的特點。

註：一種尺寸不大的，可以放在架上的美術作品

三位美學家團結在一起進行那麼多年的集體創作工作，並且由此而結成親密的、堅固的友誼，這都是建立在牢固的思想基礎上的。這個基礎，是對蘇聯美術家的社會義務的正確而一致的理解；是藝術家愛國主義的崇高感情；是藝術家具有創造人民所需要的、其思想意義和美術效果能與我們偉大時代相稱的作品的熱情；是羣衆的理想和社會主義國家美術家的先進美術觀點的一致。這一牢固的思想基礎就使三個成員密切團結成集體的「庫克雷尼克塞」。

他們的集體工作開始於一九二二年，在全蘇美術創作室的學生精報的繪圖工作中。「庫克雷尼克塞」的姓名不是一下子就確定下來的。開始在一起共同創作的是兩個人——米海依·庫城里亞諾夫和波爾費里·克雷洛夫，他們兩人在合作的諷刺畫上署名為克雷庫城或者是庫克雷。一九二四年，尼克索·索柯洛夫自雷賓斯克來到了莫斯科。庫克雷加上了尼克塞，就成了庫克雷尼克塞。

三個朋友——大學生，對現實主義藝術有着自然的健康的願望，誠懇地希望學會大學裏的任何一門重要的課程。但是，那時在大多數的美術創作室中，並不去進行有系統的學習，却去從事形式主義的、品質虛偽的、難以理解的、假冒科學的關於各美術課程的議論。庫克雷尼克塞在精報上的諷刺畫表現了從本質上對於那種在美術教育中的濫演行為的抗議。他們尖銳地嘲笑籠罩在大學裏的昏昧和混亂，稱系主任為「主任的別墅」。在他們的畫和標題裏總是帶着無限有趣的、高處的創造性和機智的表現手法。

這三位年青美術家的興趣並不局限於大學範圍內。他們開始參加青年文藝晚會，傾聽文學家們的辯論。在這些辯論裏，反映了國家的政治情況，黨與剝削階級殘餘以及資產階級思想帶系的鬥爭。在文藝戰線上思想方面的鬥爭，即在各種集團流派自由競賽的情況下，排擠非無產階級的流派的行情，這些都確定了庫克雷尼克塞多數諷刺畫的內容。自一九二六年，他們的作品開始經常出現在「共青团員園地」、「在文藝崗位上」、「探照燈」等雜誌上。他們畫得特別多的是作家、美術家和其他藝術工作者的諷刺畫像。其中最精彩的後來和亞歷山大·阿爾洛格爾斯基的諷刺詩在一起出版成畫冊，如「幾乎是肖像」、「壞」、「類似於諷刺畫」、「文學家們」等。這些作品中有的只是一般的幽默性諷刺畫，但也有擊中要害的尖銳的抨擊性的諷刺畫，例如關於M·左琴科的諷刺畫。

當時這類諷刺畫於藝術語言還表現得很不均衡。裏面除了有用精確的細線條構成的簡潔的素描以外，還有許多在形式上過分誇飾的、歪曲真實的線條，和故意弄得散亂粗率的線條。然而，那時在庫克雷尼克塞的畫裏已經表現出了銳利的觀察力、幽默的感情、非凡的天才，因而就能使他們抓住和對象相似的地方。

一九二八年，克雷洛夫畢業於美術技術專科學校，他的畢業作品，是一幅優秀的婦人畫像，表現出俄國現實主義藝術的傳統。一年以後，庫城里亞諾夫和索柯洛夫也從美術專科學校放書系畢業。

三位美學家每人都在畢業後繼續獨立工作（主要在肖像畫風景畫的範圍內），但同時他們的集體工作也繼續着，並逐漸地獲得了成功。庫克雷尼克塞走上了蘇聯藝術的康莊大道。

迫切的政治題材逐漸地在庫克雷尼克塞的創作中佔有愈來愈重要的位置。他們藝術活動的範圍逐步擴大起來。他們不祇畫局限於報紙和雜誌上的諷刺畫，並且開始畫插圖（別得內依的「舊傀儡」，卡西里的「品行證」等）、舞台設計（馬雅可夫斯基的「臭蟲」）、畫以國內戰爭為題材的架畫（「白匪來了」、「武裝干涉者老爺們」、「政治委員的殯葬」等）。他們創作了一本有趣的畫冊——「舊莫斯科」，表現了革命前莫斯科的街道、生活、風俗和新的革命的莫斯科的鮮明的對比。

他們最初的政治宣傳畫於一九三〇年問世。在這些初期的作品中以及在他們的創作中佔了重要地位的政治宣傳畫中值得我們注意的有：「資本主義刊物的「自由」」和「德國社會法西斯主義的道路——就是工人階級事業的全盤板變」就這樣，庫克雷尼克塞多方面的天才，沿着它發展的主要方面——戰鬥的、政治的諷刺，逐漸地愈來愈明確起來。

對庫克雷尼克塞非常有意義的是高爾基在一九三二年一月三十一日「真理報」上所寫的。關於他們的文章。高爾基對「性格一致與不可離的三人一體」的才幹給以很高的評價。他寫道：「他們的天才是公認的；他們六年來的靈活愉快的工作，極好地證明了他們的創作的價值和不間斷的發展。」偉大的作家高爾基認為最重要的是「三個人集體創作，而能像一個美術家那樣活動着」。高爾基着重指出「庫克雷尼克塞的創作經驗值得予以極大重視與鼓勵，因為這個經驗是把美術家集體創作的可能性由理論變成了實際」。

關於庫克雷尼克塞的工作內容和他們的諷刺畫，高爾基寫道：「庫克雷尼克塞應該無情地暴露和揭發一切隱藏着的滅亡的東西，無論它隱藏得如何巧妙，也無論藏在什麼地方」。高爾基指出，為了這些，美術家們首先必須擴大自己的政治眼界，「應該多學習善於傾聽虛偽詞句掩蓋着的、冒充真金的銅的響聲，為了善於傾聽這些「銅的響聲」，需要知道每天、每年、每個時代的政治。」高爾基提醒庫克雷尼克塞不要過於迷戀狹窄的文學題材，要以政治題材為目標。他指示說：「要時常看看歐洲、大洋的那一邊，我們國境以外的一切。那裏可笑的事情和卑鄙的事情都很多」。高爾基這篇文章的意義超出了評價庫克雷尼克塞的創作的範圍之外。他在這篇文章裏提出了關於蘇聯諷刺畫的作用和任務的原則問題。關於這一點，高爾基所表達的思想，成了全體諷刺畫家工作的指標，當然在庫克雷尼克塞的創作中起了更大的作用，因為這篇文章是直接為他們而寫的。

一九三二年春，在作家聯盟的俱樂部裏，舉行了總結庫克雷尼克塞六年的工作的展覽會。聯共（布）中央委員會關於改建文學藝術組織的決議，幫助了他們嚴肅地對待這一總結，重新評價了他們的作品，並明確地提出了新的任務。

此後，對於他們的思想 and 創作的發展有決定意義的階段，是開始在為「真理報」工作，和為高爾基的「克里·薩木金的一生」作插圖的時候。

一九三三年，庫克雷尼克塞接受「真理報」的任務，參加了聯邦鐵路上的旅行編輯小組。在「真理報」上和參加小組的「通訊員通訊」、「雜文」同時出現了庫克雷尼克塞的特殊的諷刺畫。他們以「真理報」工作者的身份和鐵路工作人員談話的時候，便根據他們的觀察悄悄地速寫了被訪問的肖像。

創作了非常富於智慧的、尖銳而準確的諷刺畫。這些作品揭露了火車站上、機車庫裏、管理局裏的工作缺點，描繪出了具體的具有惡習的形象。這些作品後來被收集在一起印成了畫冊，叫做「火烈的洗滌工」。在「真理報」旅行小組的工作和以後在黨中央機關報的工作，對於庫克雷尼克塞來說，乃是極好的學校。他們直接認識了全國的生活，豐富了自己的想像。同時通曉了布爾什維克新聞事業的戰鬥傳統，學會了能認識他們所看見的東西中的本質的和重要的因素，學會了有原則有立場，大膽地堅決地不顧情面地進行批評的方法，也學會了報紙工作的迅速、準確和有效。庫克雷尼克塞的藝術語言變得越來越銳利和富有表現力。繪畫上的取巧，草率的線條被靈活生動的線條所代替。對於每個題目，他們都尋找最容易瞭解的和最完美的表現手法以便鮮明地富有說服力地表現出形象和充分地說明諷刺畫的主題。庫克雷尼克塞的政治諷刺畫的形象和刻劃的藝術語言就是這樣發展成熟的。這些諷刺畫日益增多地出現在「真理報」、「鱈魚」及其它出版物上，掌握現實主義的技巧是和深入地鑽研和對生活現象的理解分不開的，是和美術家的思想發展有聯繫的。當時高爾基給了庫克雷尼克塞非常寶貴的幫助。

在長時期緊張工作以後，庫克雷尼克塞製成了五十幅「克里·薩木金的一生」的插圖拿去給高爾基看，高爾基認為除了其中的三幅以外，其餘的全是廢品。高爾基詳細地向他們解釋了錯誤在甚麼地方：首先，在於沒有充分地研究所要描繪的時代，對小說中的主要人物的描繪是膚淺的，而且有時是不正確的。內心深刻的描繪常常被各種各樣故意引人注目的、誇大的外形的特點代替了，也就是說被不必要地諷刺畫手法下的形象代替了。高爾基指出，要克服這些缺點就該深入理解小說的思想內容和情節的發展，從作者的意圖裏去瞭解小說中的每個登場人物。插圖創作應該描繪最重要的中心環節。他們明白了諷刺畫誇大的手法不能表現高爾基小說裏主人公們的內心世界，不能表達偉大作家的作品的豐富內容；他們明白了要掌握插圖中現實主義的技巧，需要長期地頑強地一步步地苦練；仔細地研究有關材料；尋找形象和寫生。高爾基幫助庫克雷尼克塞走上了這條很艱的而又是一條唯一正確的道路。他們帶着新的決心，着手修改「克里·薩木金」的插圖。在他們工作的過程中，高爾基以自己的意見和批評，指導了他們的創作。與高爾基的接觸，對庫克雷尼克塞以後的全部創作起了很大的影響。與諷刺畫和書籍插圖工作同時，庫克雷尼克塞還進行了油畫創作。在一九三三年「工農紅軍十五年」的美術展覽會上，他們展出了成套的作品，總稱「敵人的面孔」。這種新的、與眾不同的諷刺畫的風格，是蘇聯美術創作上的新風格。高爾基、尤登尼赤、鄧尼金，弗蘭格爾，馬赫諾的大幅肖像畫裏結合了諷刺畫鞭打的尖銳性和油畫造型的真實性。他們力求以自己畫的現實主義的立體和空間感豐富的色彩來提高諷刺形象的感染力。這些創作的表現方法，在當時引起了很大的爭論。然而有一點是必須肯定的：就是揭穿了血腥的反革命「英雄」的醜態和卑鄙的真相，是用正確的、政治的與真實的歷史眼光所作的鑑定。在繪畫方面，庫克雷尼克塞的新作品比起初期以國內戰爭為題材的作品是大大地向前邁進了一步。他們克服了印象派的模糊不清的風格，而求得了形象、構圖和色彩明確性。

掌握現實主義方法的第二個階段裏的作品，比如為社會主義工業展覽會所作的畫集「舊主人」，

工廠奠基的磅磅門、工廠井的崩裂門、工廠主的逃歸門都是真實地說明某一具體事實的作品。這些作品不像工廠人的面孔門畫集那樣。是由事物和形象強大的對比的表現方法來起主要作用的，而是由生活的真實題材在庫克雷尼克塞的思想意圖的表現裏來起主要作用的。如果說白黨將軍們的肖像門是用油畫顏料畫的諷刺畫，那麼工廠主人門就是諷刺畫家的畫。作家的諷刺才能表現在這裏的並不是用外表的誇張手法，而是在於對商人、工廠主、官僚等一切被描繪的人物的社會性的與心理上的尖銳深刻的刻劃。在色調方面，他們也接受了對生活實際的正確的反映，力求達到充分明朗的色調；因而就脫離了過去許多假定的色調。

在油畫方面，庫克雷尼克塞最大的新成績是在工廠紅軍二十年門（一九三八年）展覽會上展出的工廠軍官的早晨門一幅畫。在酒後醒來的沙皇軍官的形象上，還有着寬裕的諷刺畫手法的成份，但他們創造的勤務兵的形象，表現了庫克雷尼克塞的才幹的新特點。這還是他們第一次企圖在繪畫裏創作的肯定形象。工廠軍官的早晨門同時也證明了他們的色彩技巧正在向前發展。人物的形象，屋子的環境，桌子上的靜物門被描繪得津津有味、栩栩如生、真真切切。複雜的光的變化很好地表達出來了。

繪畫方面的工作，對於庫克雷尼克塞才能的發展有很大的幫助，幫助他們區分了創作的範圍，使他們展開了真正美術家的廣闊呼吸和尖銳的眼睛，因而就能夠發現了世界上豐富的和多樣的題材：人物、大自然、革命歷史、蘇維埃的現實，這些都是主題和題材的無窮無盡的源泉。經常不斷地寫生是現實主義的學校，是培養藝術語言的真實性和準確性所必需經歷的課程。

庫克雷尼克塞的諷刺畫一年比一年銳利，一年比一年更有明確的目的。值得特別注意的是他們為國內戰爭歷史門第一卷畫的那些尖銳的準確的作品，例如臨時政府在工作中門，這裏不僅把李沃夫侯爵所率領的資產階級部長們描寫得非常逼真，而且很巧妙地表現了整個內閣的不穩定。畫面上表現了米留可夫、克倫斯基等在皮箱上開會，並且旁邊一切都準備好了——膠皮套鞋、傘、包裹，為了可以隨時逃走；充當主席的李沃夫喪氣地看着錶——他們的時間快要完結了。

庫克雷尼克塞為真理報門畫了許多尖銳的政治諷刺畫，暴露了當希特勒準備進攻蘇聯時，美國統治集團和西歐國家的背信和陰謀。他們創作了許多有力的、卓越的、簡潔的、鼓動的宣傳畫，其中可以指出與眾不同的三幅連續的宣傳畫：工廠從二月到十月門（一九三七年），和強於以日本軍閥在遠東等地挑撥的失敗為題的宣傳畫，以及為斯大林同志在第八次蘇維埃代表大會上對蘇聯憲法草案中資產階級的批評而作的演說文所作的插畫，在一九三七年被出版為工廠可憐的批評家門諷刺畫集。戰前，在書籍插圖方面，庫克雷尼克塞最主要的工作，是從一九三七年到一九三九年為果戈里和薩爾蒂柯夫——謝德林的作品作畫。工廠死魂靈門的插圖強烈地揭露了農奴制的俄國。也許若干人物表面形象過份誇張對於我們是多餘的。但是，現在我們已習慣庫克雷尼克塞的畫的嚴肅與含蓄，對於果戈里著作中形象的理解，插圖的思想內容，藝術語言的卓越表現依然是無可置疑的。在庫克雷尼克塞的插圖裏，風景是非常精緻的，意味深遠的。如省城的骯髒的街道或地主的荒蕪的莊園，或一望無邊的寬廣的田野。它們起了幫助題材意圖的發揮作用。而在工廠密爾格拉得門和工廠吉坎附近農莊的夜晚門的畫

裏，庫克雷尼克塞依然首先是諷刺畫作家。因此在完善地表現果戈里的抒情詩的誘惑力方面，他們是不成功的。

爲薩爾蒂科夫——謝德林兩部選集而作的大幅的鋼筆畫集的特點，是尖銳的諷刺和充滿了抗議的憤怒感情。庫克雷尼克塞創作了永不能忘的尤杜什克·高洛夫列夫的形象——可憎的偽善和卑鄙的生動形象。庫克雷尼克塞爲L重話L所作的充滿了幽默而帶有揭露性的諷刺，依然屬於俄國偉大諷刺作家的優秀插圖作品之內。重要地應該指出，在那些畫裏沒有一點奇異的趣味和誇張的痕跡，例如爲L安非沙·波爾費利耶娃囁嚅L或L不幸的瑪特琳卡L所作的畫，都富有高度感情的力量。在這些插圖裏，庫克雷尼克塞刻劃了受苦人生動的形象。

爲謝德林所作的插圖的藝術語言的特點，是他們所獨具的活力。他們用鋼筆畫的方法，但不是用線，而是用體積、面積、色調的飽和爲基本的方法來表達意味深長的感情。但是，這種技巧常常過於複雜，有些地方的細線條，甚至於是混亂的堆積着。在那些插圖裏，他們比較成功的是在畫裏力求達到最大的嚴肅性和明確性，把蓬勃的多樣變化的細線條約束於基本的目標上，即更加明確地實現了形象的特徵。

一九四〇年，庫克雷尼克塞參加以聯共（布）黨史爲題的重大美術作品創作工作。這個包括廣大美術界的工作對蘇聯美術的發展起了非常重要的作用。對於參加工作的專家們的創作思想有重大的影響，這個工作對庫克雷尼克塞也有很大的意義。在一九四一年四月的全蘇美術展覽會上，他們展出了將近二十幅革命歷史爲題材的作品，在他們的創作裏無論內容和技巧都表現了新的成就。

歷史材料的仔細研究，與革命運動參加者的談話和討論，幫助了庫克雷尼克塞正確地理解歷史的史實，在自己的創作裏重現了過去時代的真實的圖畫。他們的天才使這些作品有了動人的感染力。只有少數畫按他們的習慣被處理成諷刺性的譬喻。在其中的一幅畫上（L一八九〇年鐵路建設L）。庫克雷尼克塞描寫資本家——新鐵路的主人，坐在或站在鐵軌上的那道車上，這些鐵軌不是鋪在枕木上，而是鋪在工人們的棺材上。另一幅畫L關於解放農奴的沙皇宣言的朗讀L，令人信服地揭露了一八六一年廢除農奴制的本質；沙皇官吏讀着宣言，他和神父、憲兵一起騎在被L解放L者的彎曲了的背上。大多數的畫面都具有嚴格的現實主義的性質。尤其寶貴的是他們創作的人物裏的肯定形象。工人革命家的形象在那些畫裏佔據着中心的位置，如L巴布什金的槍斃L、L索爾莫工人的審判L、L彼得·扎羅莫夫的演說L、L押送政治犯L等等。這些連環圖畫無疑地在庫克雷尼克塞的創作方面在思想方面，是最重要而有意義的創作的開始。這一創作道路在他們爲高爾基的作品所作的插圖的工作中，得到了更豐富的發展。

當爲聯共（布）黨史作畫時，庫克雷尼克塞初次着手於創作我們偉大的領袖列寧、斯大林的形象，這對蘇聯藝術家來說乃是最重大的任務。而他們完成了這個艱難的任務。成功的作品是紀念列寧在蘇維埃第二次代表大會上和在共產國際第三次代表大會上的演說。他們以內心極大的熱情，描繪了斯大林同志在庫列克的鄉村小屋裏、在微弱的煤油燈光下沈思工作的形象。



作為寫生畫家的庫克雷尼克塞，用彩色粉筆描繪的連環畫，是一個新的成就。他們善於細緻地使用有感情的顏色，使形象達到完美的最高度的成功。

文學思想成熟和藝術技巧精練的美術家庫克雷尼克塞，自偉大衛國戰爭的頭一天，就帶着自己諷刺才能的全部武器，參加了藝術工作者的戰鬥行列，積極地以自己的創作去幫助全體人民在反對侵略者的鬥爭中取得勝利的事業。

宣傳畫「無情地消滅侵略者！」在希特勒軍隊背信棄義進犯我們祖國的第二天，就已在許多街道上懸掛出來了。在這張簡潔的全部被印成兩個顏色——紅和黑——的富有表現力的政治宣傳畫上，畫着卑鄙兇狠的希特勒的臉上落下了假面具，撕毀了「蘇德互不侵犯條約」，手槍筒裏冒着煙，貪婪的長爪向前伸着。但是，侵略者碰上了握在勇敢的蘇聯紅軍的堅強有力的手裏的步槍和刺刀。

這樣就開始了庫克雷尼克塞經常緊張的工作。創作鼓動的宣傳畫和傳單，諷刺性的「塔斯社之窗」，為報刊雜誌畫了無數的諷刺畫。他們在戰爭的年代裏無保留地貢獻了自己的全部熱情和創作的力量，以及最大的才能。

庫克雷尼克塞的愛國主義的勞動，得到全體人民的公認和政府的高級獎勵和表揚：由於他們的政治宣傳畫和諷刺畫的成就，使他們在一九四一年榮獲一等斯大林獎金，一九四五年，庫德里亞諾夫、克雷洛夫和索柯洛夫由於在「真理報」編輯工作的成績榮獲衛國戰爭一級勳章。

庫克雷尼克塞的諷刺畫由於題材的廣泛、諷刺的尖銳和準確，和在美術技巧方面成功，出版了許多戰爭畫集。比如與馬爾沙克的政治諷刺詩共同出版了「歷史的教訓」（一九四二年）「清清楚楚」（一九四五年）「完蛋」（一九四七年）。同樣地在「蘇聯諷刺工匠」（一九四六年）畫冊裏貢獻了很大的篇幅。

庫克雷尼克塞和馬爾沙克密切的創作友誼，開始在衛國戰爭剛爆發時的一幅宣傳畫的創作中。題材是關於蘇聯軍隊光榮戰鬥的傳統：「我們堅強地作戰，勇敢地進攻，是蘇沃洛夫的孫子，是夏伯陽的兒子」。這是最有成就，極有組織的由四個人參加的集體的美術家與詩人的合作。他們一起磋商題材、美術創作問題、內容和描寫的性質等問題。結果產生了優秀的宣傳畫和諷刺畫，裏邊的圖和文字構成了不可分離的一致。這是整體的完美的藝術作品，詩句和具體的形象一起並且同等地服從於藝術表現的手法，服從於闡明思想意圖的手法。很自然地使我們回憶起傑尼和別得內依的優秀成績。在他們所創作的許多編入我們的藝術史的宣傳畫和諷刺畫中，詩同樣地不只是畫的說明，而畫也不只是文章的插圖。庫克雷尼克塞和馬爾沙克發展了和豐富了戰鬥的蘇聯政治諷刺畫。把一目了然的宣傳鼓動藝術提高了一步。可以充分地舉出那樣作品的例子，如庫克雷尼克塞優秀的「塔斯社之窗」中的「禮尚往來」——「白天，法西斯命令農民：『把頭上的帽子摘下來！』晚上，他們連頭帶腦蓋，一齊送給了游擊隊。」在「真理報」上的諷刺畫，「德軍總部的阿利伯童話及一千零一次謊話」——在那裏，希特勒被描繪成回教教主，而戈培爾是塞赫爾扎德的容貌，塞赫爾扎德並向希特勒讀報告。

腐敗的仇視人類的法西斯的思想體系，企圖統治全世界的可恥的陰險行動；企圖奴役我們祖國

的，血脈和卑鄙的希特勒匪徒的政策；被他們佔領了的歐洲國家的賣國賊，在劊子手侵略者面前卑鄙的插尾乞憐。——這一切在庫克雷尼克塞的尖銳的抨擊的，充滿了諷刺和憤怒的諷刺畫裏都有了反映。描寫希特勒的擴張同盟者時，作者們不僅強調了他們容貌上的兇惡特徵：殘廢、殘廢、狂暴、愚蠢，而且還指出他們內部的空虛、軟弱和必然的滅亡。

在歇斯底里的憤怒若狂中，L元首的皮包骨頭的手伸向前方，他派遣自己的士兵向東方，前進着的法西斯行列好像是操練着步法的方字，一個跟着一個地在歐國安靜的田野上變成墳墓前的十字架的行列（L法西斯隊伍的幻變）。希特勒帶着老太婆式樣的圍巾，用手托着臉，愁苦地站在斯大林格勒戰綫的地圖旁，唱着古老的歌L我失掉了金環，……而在環內是二十二個節團。跟在屁股後面，認真地為瑣瑣的主人希特勒服務的是兩隻卑鄙的狗——墨索里尼和安德拉斯哥。他們渴望的伸出了貪婪的舌頭，在等待着小恩小惠。但在牠們的破瓦盆裏，只找到了鐵十字架——這是對於牠們殷勤的唯一的獎賞。法國人民的賣國賊領袖爾不穩定的立場，在諷刺畫裏被嘲笑為L坐也坐不下，下也下不來。L維希政府被描繪成損壞了腿的安樂椅，裝飾着法西斯L的安樂椅牢牢地繫在領袖的頸子上。他的姿態是異常的：他伸着執物的雙手在空中吃力地支持着，不可能下來，從下面豎起了的刺刀尖上寫着L戰鬥的法蘭西。可以舉出許多這樣的例子，主題明明得那樣明顯、易懂。庫克雷尼克塞不僅處處表現有趣的，有說服力的題材，並且還以高度的表現力描繪了諷刺畫中人物心理上的特徵。

庫克雷尼克塞肖像畫技巧的輝煌範例，是他們在紐倫堡為國際法庭審判案件上所做的連環畫。作品真實地，沒有過份誇張地刻畫了法西斯瘋狂者在被告席上的特徵。在驚人的現實主義的肖像畫裏，他們善於揭露內容的本質——就是那些破產的、腐敗的、醜惡的、獸性的本質。在諷刺畫L德國法西斯最後的防綫裏，庫克雷尼克塞以獨具的機敏和幽默，以及思想的明確性和形象的準確性描繪了希特勒軍人的辯護士們，他們在以書籍和文件夾子築成的壘壘後面掩蔽着，着黑色法衣的法官，用自來水筆武裝起來如用機槍一般，用字據當做子彈一齊射擊。

在戰爭勝利結束以後，庫克雷尼克塞到了柏林，並從那兒帶來了許多卓越的寫生畫，其中大多數畫面的構思是關於希特勒L最高統帥部的崩潰和蘇聯人民的偉大勝利。

在戰爭的日子裏，每天忙於緊張的諷刺畫的工作，庫克雷尼克塞當然不能把更多的時間分給油畫創作。一九四二年，他們開始畫紀念游擊隊的光榮游擊隊員丹娘——卓婭·克斯莫傑姆揚斯卡婭的畫。他們去過別特里西切尼村，（卓婭是在那裏犧牲的），和當地的集體農民談話。他們極力設法小心地真實地表現出當時的情況，正確地表達卓婭被法西斯惡毒趕到刑場時，俄羅斯人民極悲痛的感情和默默的抗議。他們在描繪年青的女英雄豪邁的勇敢的精神，和痛斥劊子手的殘酷毒辣方面，獲得了很大的成功，特別是一九四七年第二次重新完成的這幅創作。

一九四四年，庫克雷尼克塞開始畫L德寇從諾夫格羅德的潰逃（一九四六年完成）。索菲亞·諾夫格羅德古代寺院的宏偉壯麗和縱火燒燬建築物的法西斯強盜們刀忙脚亂的醜態成對比，闡明了美

術家的思想意圖：寺院堅固地屹立着，並將繼續屹立在俄羅斯的土地上，俄羅斯人民永遠是光榮的。

在一九四六年，全蘇美術展覽會上，庫克雷尼克塞展出了描繪具有歷史意義的頃刻，即關於德國無條件投降的一幕。在紀念蘇聯武裝力量三十年的展覽會上，展出了他們的作品《結局》，這幅作品在一九四八年被授予斯大林獎金一等獎。這是描寫希特勒在他的地下巢穴，和他的一羣幫兇們，由於驚嚇和絕望而癡呆了。法西斯元首自己承認一切希望與計劃全部破產了，被擊敗了。很明顯，倒臺的《世界征服者們》沒有來得及逃走。希特勒匪幫的最後避難所的全部情況，說明匪徒們精神上的瓦解和毫無希望的遭到滅亡。他們給予這些極深刻的和巧妙的心理刻劃。這幅卓越而生動的畫，所以有感人很深的力量，不僅在於庫克雷尼克塞在創作上成功地、生動地重現了真實的情況，並且也在於他們能巧妙地、鮮明地、正確地指出了它的歷史意義。

《結局》這幅畫是庫克雷尼克塞第三次獲得斯大林獎金的作品。第二次光榮的獲得斯大林獎金是他們前兩年由於為契訶夫的作品所作的插圖而獲得的。給契訶夫作品畫插圖時，我們認為庫克雷尼克塞可能首先尋找作品的一個方面——契訶夫的幽默，進行自己的插圖創作，他這樣就可以運用自己的諷刺才能。但事實並不是這樣的。在一九四一年，當他們為契訶夫的小說創作第一批插畫時，就走上了比較艱難可是比較正確、解釋偉大作家的作品的思想意圖的道路。甚至在幽默性的小說插圖裏，他們也創作了沒有任何多餘的笑料的控製。庫克雷尼克塞正確闡明了契訶夫作品中的人道主義精神的形象。這樣，在短篇小說《齋戒的前夕》的插畫裏，那蓬散着頭髮、肩上披着長衫的巴維爾·瓦西里赤，當他舉起了手指，朗誦他的在小的時候就背熟了的拉丁文的詩的時候，是很可笑的；但是，當你看一眼沙發上的男孩子（中學生）的打瞌睡的姿態，帶着那樣非兒童的嚴肅面孔，已經變成不是可笑的而是對這小的活人產生了一種使人同情與憐憫的情緒，並且更銳敏地感覺到圍繞着這個年青人的那種卑鄙庸俗的氣氛。庫克雷尼克塞所描繪的《套中人》的姿態是在夏天陽光下的街上走着，手裏拿着傘，攔扣着大衣並且穿着深深的套鞋，這似乎不是可笑的而是可怕的，好像是舊官僚制度的沈悶的令人難受的愚蠢的象徵。在小說《煩惱》的插畫裏，對趕車的老頭子的富有情感的描繪，垂頭喪氣的馬，荒蕪的冬天的街道和孤獨的行路人，以及燈光，使人產生了淒涼和孤獨的印象。這些都很好地表達了契訶夫小說所貫徹的情緒。《上土撲利拾別葉夫》插圖裏農民的形象也是非常好的。

在一九四六年作品裏，插圖畫家——庫克雷尼克塞的天才達到了更高度。為《太太和小狗》所作的一組畫，特別出色的充滿了微妙的、顫抖的、抒情詩的感情。這裏更吸引人的——是正確地找到了的英雄的形象，夜間的克里木和蓋滿了雪的莫斯科的美好的風景，或是被巧妙的描繪的，時而被燈光照亮，時而被沉浸在陰暗的背景。每一幅畫和整組插圖造成絕妙的美術上的統一的印象，強烈地吸引着讀者以焦急的心情去體會組成契訶夫中篇小說的深刻真實的戲劇性。

在一九四八年——一九四九年，庫克雷尼克塞為高爾基的《騾馬·高蒂耶夫》作了一大組插圖。在他們的美術創作中，去為高爾基的作品所創作的插圖，是首次能夠如此高度地與這位偉大的無產階級作家的作品——現實主義和熱情地揭露社會真實的作品相適應。他們在創作中，選擇了作品裏故事

情節發展中最重要、能闡明作品意圖和英雄性格中心情節的地方去描繪。在庫克雷尼克塞的這些插圖裏，大力地貫徹了高爾基的主題——強大的、驕傲的、愛好自由的、優美的但沒有得到充分發展機會的個性和殘酷的環境不可調和的悲慘的矛盾。他們不僅明確地、豐富地、完整地將「羅瑪·高蒂耶夫」的生活演變告訴了讀者，並且還告訴了他的內心世界，以及他的苦悶。在書中提到名字的和沒有提到名字的——與羅瑪有相互關係的這些人們，——在插圖裏表現得非常典型，同時，令人信服地感到生活的具體性。

插圖的藝術語言是非常豐富的。多種多樣的結構，充滿了複雜動作的羣衆場面，絕妙的肖像，特別是伊格納特和羅瑪·高蒂耶夫，雅可夫·瑪雅金這些人的形象。庫克雷尼克塞個個畫的情節結構和整組插圖的意圖，都經常有機地包含着風景——伏爾加的美麗圖畫。用絕妙的水墨畫的手法，他們在自己的作品裏達到非常美麗和豐富的境界。

由於「羅瑪·高蒂耶夫」的插圖和政治諷刺畫，一九四九年庫克雷尼克塞第四次榮獲斯大林獎金。

他們寬廣的創作範圍和稀有的才能，使他們由一個美術創作風格轉向另一個與此根本不同的創作風格。庫克雷尼克塞在為高爾基的小說作插圖的同時，又為塞葛提斯的「唐·吉珂德」創作了一套插圖集。在這裏與其說他們把主要的注意力放在外表的引人入勝的情形，放在塞葛提斯誇大的幻想無窮的想像力上，不如說，正確地反映了不朽的小說的思想內容。「悲慘的英雄」的崇高的人道主義與殘酷的現實的矛盾——這就是庫克雷尼克塞創作這套插圖的主線思想。他們特別得到成功的是「唐·吉珂德」本身的形象。在「勇敢的、落魄的貴族」的形象裏，表現了真正的人道和崇高的特徵。

繼「唐·吉珂德」插圖工作之後，庫克雷尼克塞又為高爾基的「母親」作插圖（一九四九年——一九五〇年）其作品證實了他們意圖的更大的完整性，和形象內心的整體性，表現的也更加純樸，簡潔。在「母親」的插圖裏，許多地方是成功的——伯惠爾的形象，法庭的情景，在工廠的院子裏，搜查以後和其他一些場面。但是，整個畫集缺少一種感動人的熱愛。小說裏主要人物的形象——尼洛夫的形象。沒有充分地、深刻地表現出來。

爲了紀念果戈里逝世一百周年，庫克雷尼克塞在一九五一年又轉向爲這位俄國偉大文學家的作品畫插圖。

爲「肖像」而作的二十餘幅插圖，是蘇聯版畫中一個具有重大意義的現象。是庫克雷尼克塞創作發展的新階段。在他們的插圖裏，帶有極大說服力，透徹地闡明了果戈里作品的意圖，即別林斯基所斷言的，「作家是企圖描寫出由於自己的愛惜金錢和迷惑於微小的名譽而斷送了自己的天才。」庫克雷尼克塞正確地把這一中篇小說的神祕的方面拋在一旁，把它的内容闡明爲像別林斯基認爲應當的，——「簡單地，沒有空想的計謀，基於每日的實際，」並且描寫出來了。

對題材的現實主義的見解，幫助了庫克雷尼克塞爲美學家恰爾特科夫的歷史畫插圖，特別是使人容易明瞭地刻劃了它深刻的、可作爲教訓的生活的意義。他們在恰爾特科夫的外部形象的特徵裏，很好

地表達了他精神上逐漸的墮落，一個真正美術家的變化——由美術家變為自滿和無感覺的市儈的畫家。在描繪恰爾特柯夫在畫架前的一刻，當他在畫[貴族夫人]的肖像——第一次訂製的肖像——時，庫克雷尼克塞能夠指出，雖然美術家被虛榮心之蛇咬住了，但真正的創作靈感和熱情還沒有消失，在另一幅畫上，畫着恰爾特柯夫正在描繪着某官吏。——這時在畫架前被描繪的完全是另外一個恰爾特柯夫——現在，他已經是對藝術感覺空虛和冷淡的人了。關於這點，由他裝模作樣的漫不經心的態度，由於自安樂椅上垂下的手和整個被榮譽厭倦了的大畫家的懶惰的形象表現出來。恰爾特柯夫由開始創作到後來，越來越變得愚鈍和妄自尊大，就這樣進入了結局。

庫克雷尼克塞機敏和正確地理解了蘇聯插圖藝術原則上的要求。他們捨棄了表面上玩弄技巧的描繪方法，而把恰爾特柯夫描繪成內心非常空虛的，俯身在一堆被他所毀壞的美術作品上表現着極端失望的姿態。這就使作品充滿了極大的感染力。這幅圖好像為恰爾特柯夫的悲慘生活作了總結。

在[肖像]的插圖裏，有幾處闡明小說內容方面有關的彼得堡風景的地方是非常好的。比較不好的是小說後一部分說明神秘的肖像歷史的插圖。尾聲——肖像的失蹤——是完全以果戈里的幽默風格結束了這一套插圖。

為[死魂靈]作的新畫，無論在內容上，在現實主義畫的技巧上都比以前的大為豐富。特別是主要人物的肖像——神情飽滿、容貌端正、甜言蜜語的乞乞可夫，韶媚動人的瑪麗羅夫，愚蠢的科羅姆契加，墮落到失掉人性的發留希金等等。

庫克雷尼克塞插圖中的諷刺語言，一年年地具有更大的說服力。在自己的畫裏，他們熟悉了用水墨畫的手法，把形態刻劃的豐富，形像的表現力，光線與空間生動的表達，與用版畫的銳利和刻劃都融匯一致了。

現在蘇聯的讀者和美術家都期待庫克雷尼克塞為現代的題材，優秀的受歡迎的蘇聯文學作品作插圖。

戰後，庫克雷尼克塞的創作，尤其具有巨大的社會和美術價值的，是經常佔據着他們創作活動的中心位置的政治諷刺畫方面的工作。站在蘇聯諷刺畫家的最前列，他們孜孜不倦地為爭取各國人民間的和平，反對新戰爭販子而鬥爭。在最近年代裏，他們為[真理報]和[鱈魚]所創作的那些畫，都在說明着他們的政治觀察力在發展着。他們的諷刺畫在美術方面不斷地日益完善，作品充滿了對人類的敵人帝國主義及其走狗憎恨和鄙視。為了揭露美英妄圖統治世界者的挑撥和陰謀，庫克雷尼克塞接連地創造了諷刺的形象，國際政治生活的豐富事件和事實在他們的畫裏得到了迅速而又正確的反映。

為了表現世界政治舞台上所發生的真實事件，和指出事件發展的方向。庫克雷尼克塞以優秀的才能創造了簡潔的、綜合的形象。這就是戰爭販子鬻着票在世界地圖上討論侵略計劃（[原子主義者在工作或危險的玩遊戲]）。用兩個可笑的象徵，庫克雷尼克塞達到了使每個人睜眼看去，不胫而論，就可以了解，帝國主義者的陰謀將會有什麼結局。[美國人臉上垂着的炸彈代替鼻子，嘴上燃燒着一隻雪茄，現在雪茄的火焰立刻要接觸到炸彈……]而那時，美英[戰略家們]還能剩下什麼呢？

現在美國統治者正追隨着希特勒的不祥足跡；庫克雷尼克塞在「當前的精神錯亂者」一畫裏，畫出一排美國政治流氓——艾森豪威爾、馬歇爾、杜勒斯等，他們正以德國式操練步法在自己元首的照片前操練。爲了和自己的祖先一樣，每一個人按一定的特點裝飾自己；所有的人都在鼻樑之間裝點上黑色的小鬍鬚，在前額上用理髮釘裝上希特勒式的一帶頭髮。

譏笑——諷刺畫家的武器庫中最有力的工具——它的目的是揭露敵人內部的渺小。庫克雷尼克塞巧妙地利用譏笑嘲弄的武器。他們的諷刺畫照例是非常有趣可笑的。無論是用形勢的突然性，還是用人物特徵的刻劃，或者是用竹皮的細節，以及圖和文巧妙的結合都達到了譏笑和嘲弄的目的。

例如，諷刺畫「倫敦三外長會議的情況」表現了美術家所想像出的可笑局面：艾奇遜坐在桌旁開會，法國外長舒曼侍候着，而英國外相貝文當做圍牆。這就指出了自命爲歐洲主人的美國統治者的厚顏和無恥，法國及英國反動政府的當政者的低首屈膝。在垃圾箱裏的蔣介石是很可笑的。波恩的美國傀儡——帶着一付卑鄙的奴顏卑膝的面孔，和被捆着腿的阿登納，也是可笑的。庫克雷尼克塞描繪在公共的槽子和飼料——美元——旁邊的一羣豬，就是可惡的卑鄙的西歐社會民主黨頭子的面孔，也是很可笑的。庫克雷尼克塞諷刺才能的特徵——是善於想像出可笑的富於表現力的細節。例如，鬚眉的骨頭，好像金元的標誌，它放在保護希臘「獨立」的不列顛獅子旁邊的瓦登裏，並且，「獨立的」國家被藏在口袋裏，而它又被獅子的尾巴緊緊地捆着。這一骨頭含有多麼豐富的意義呵。裝飾着獅子外形的紳士後爪穿着漆黑的皮鞋，筆挺的打着花紋領結的襯衣，更加强了畫的幽默。用非常正確的細節來描繪了希臘：在從口袋裏伸出的脚上穿着的是古代希臘的涼鞋。在描寫「在自己的朋友羅萊斯特的棺材上流淚的哈立曼」這一幅作品裏他們畫出了這樣一個細節——一頂美國軍帽和精神病人的睡帽及衣服並列地掛在一起——這不僅使我們想起自毀了的瘋人——美國海軍部長——並且給予患侵略精神病的現代美國軍閥以極明確的概念。

已經被所有諷刺畫家利用無數次的「不列顛獅子」的形象，在庫克雷尼克塞的畫裏有各種各樣無窮地變化，每一次，都有新穎的形式。在一張畫上，美國人從獅子皮裏榨取金元。在另一張畫上，這獸皮——聰明的貝文，躺在美國人的腳下，成爲順從的地氈。在第三張畫上，消瘦的被剃光頭的獅子坐在美國的理髮店裏（「華爾街理髮店」）等等。

卓越的諷刺畫「華爾街理髮店」是傑出的美術譏笑的範例。庫克雷尼克塞常常採用這種子法。按照那個原則構成的畫有「壓榨機下的新聞界」，「美國的警棒——魁金審判官」等等。題目機智和文字的巧合，例如「獅子分得的一份」（是關於美英財政談判的題材），「歐洲「合衆國」（美國的國聯聯合着斯特拉斯堡協商會議的歐洲參加者），「法西斯接力賽跑」（元首的點鐘把斧子傳給南斯拉夫的劊子手鐵托，並題字「希特勒傳給鐵特勒」），「杜勒斯先生與賣給他的人們」及許多其它的作品。

庫克雷尼克塞爲一九五〇年全蘇美術展覽會。畫了一套重大政治內容的主要戰爭販子的準確無情的諷刺肖像畫集。

由於這個畫集和其它的政治諷刺畫，以及高爾基的小說「母親」的挿圖，一九五〇年，庫克雷尼克塞第五次榮獲斯大林獎金。

一九五一年「狂妄的美英殖民者」畫冊出版了，蒐集在畫冊裏的庫克雷尼克塞的作品，實質上都是國際生活中最迫切的題材的諷刺諷刺作品。庫克雷尼克塞以極豐富的、容易了解的形象和語言從各方面揭露了那種不惜用任何手段去實現的奴役歐洲和亞洲人民的政治、經濟的美英統治集團的侵略政策。同時，他們無論多少次地描繪同一題材時，都能在情節上與形象上找到多種多樣不同的表現方法。庫克雷尼克塞的藝術隱喻的武器庫是無窮的。例如，「華爾街的右翼社會黨奴僕們」，庫克雷尼克塞把他們描繪成有時是在美國將軍面前跪拜的行列，有時是支撐帝國主義建築物的像柱子似的形式，有時是被裝配在金元馬車上的遊戲的小馬的形式。在他們的諷刺畫裏，用各種方式嘲笑了美國不管如何任然地企圖去維持在政治舞台上成了產的國民黨反動派。比如「給死人貼膏藥」（給勉強活著的蔣介石的背上放金元的膏藥），「緊急的工作」（艾奇遜借助於錘子、釘子和彈簧，在排擠四分五裂的、垮了台的中國「總統」的身軀等等）。多種多樣手法卓越地體現了關於德國軍國主義的復活，關於鐵托在美國主子面前卑鄙的搖尾乞憐，以及其它題材的諷刺畫裏。

庫克雷尼克塞的政治諷刺畫的特徵，是當前迫切的問題的與概括的廣泛性的統一。成為諷刺畫創作題材的國際生活的多樣事件，在美術家的諷刺作品裏，不僅它本身得到了正確的解釋，並且連帝國主義政治的內容和方針所決定的東西也得到總的基本的本質的具體的表現。比如，當美國貨幣貶值時，庫克雷尼克塞創作了諷刺畫「繪繪以文」（以不列顛商人的外貌出現）和「艾奇遜決鬥」；他們手中拿着劍，而英鎊和美元成了盾牌。他們不僅很好地表現出了結果，而且還表現出了決鬥——一個骷髏體幾用骨瘦如柴的雙手把兩個決鬥的人推下去，並且還指出原因。他們指出門勝了的美國人，也沒有什麼愉快；雖然從英鎊那裏奪下了不小的一塊，但是金元盾牌也有了裂痕和虧損。諷刺畫「在不等的基礎上」嘲笑美國政府煽動和批准北大西洋公約的「平等的」參加者。內容是：美國、英國、法國、荷蘭、比利時、盧森堡同時用一隻筆在公約上簽字。並且指出了在這個「友誼」裏，美國所扮演的角色（山姆大叔坐在自己夥伴的背上）和公約的真正目的，那隻用作簽字的鋼筆，原來是戰爭的火炬。

畫冊中最後一張畫是有說服力的動人的正面人物的題材，是有着堅強意志的面孔和憤怒的眼光的人，表現着千百萬爭取和平的戰士的意志，用有力的手阻止了舉起原子彈的戰爭販子。庫克雷尼克塞為了創作正面人物的形象，採用了與諷刺畫有顯著區別的表现手法：線條是比較柔和的，人物的形態是寫實的有體積感的。庫克雷尼克塞的版畫語言保持着自己的特質和表現的尖銳性。而最近的幾幅畫中表現得更簡潔而又精緻。靈活而柔軟的線條處理得更加準確和富有表現力，每一條線每一個點都是必不可少的。為「鱈魚」工作時，技巧精妙的庫克雷尼克塞，以極高的美術情調使用了色彩，這些作品，多半是單純的平塗的色彩創造了鮮明的和強烈的色調。在他們的作品裏，形式和內容達到了有機的高度的統一。他們成熟的諷刺才能現在已達到了頂點。

一九五一年全蘇美術展覽會上展出了他們具有高度技巧與形式在諷刺畫中稀有的三幅畫「和平

的敵人，證明了庫克雷尼克塞在創作中不斷地在藝術上尋找新的道路，和新的表現方法。他們的工作，證明了他們是具有個性的藝術家。

深刻的意識到蘇聯藝術家在祖國面前的高度責任，庫克雷尼克塞對待自己的創作，是極其嚴肅的。他們寫道：「我們堅強地、不屈不撓地學習在自己的創作實踐中把技巧和人民性結合起來。我們認為對於以自己的創作爲人民服務的美術家，作品大衆化乃是確定無移的創作的法則」。因此，他們是那樣認真地誠懇地工作，在每幅畫上，精練地刻劃每一個形象，嚴格地選擇必要的，毅然放棄一切多餘的。他們說：「不要迷惑於第一次方案的成就。描它十次，而當你把第十一次方案與第一次的比較時，你將發現關於第一次成就，你在見解上的錯誤」。

三個藝術家多年的集體工作，製定了對自己工作上高度的嚴格要求。互相的檢查和批評，互相的幫助和充實，每一個人對整個集體都有責任心——這就是使他們共同的創作勞動獲得那樣豐富成果的基本原因。庫克雷尼克塞在個人和集體中間沒有任何矛盾。每個人都爲着共同的工作拿出自己的最寶貴的精力，而每個人都從集體創作方面獲得了表現個人特長的機會。

在這種內部思想統一、目的和意志的共同性，彼此的深刻瞭解，完全信任和尊重的基礎上的庫克雷尼克塞的創作友誼，決定了三個人在一張畫上同時工作的可能性。他們的集體勞動所表現的技術，究竟是怎樣的呢？許多人都感覺神祕。

對於題材和美術表現的問題，通常都是三個人想的。在共同商議提出意見後，他們三個人都製作自己的草圖。較好的構圖被集體採用作爲創作的基礎，並且，經常地以其他作品中最成功的部分加以補充。原稿的工作由他們其中的一個人先動手，繼而是第二個，最後是第三個，一雙手傳給一雙手，如此，畫就完成了。但是也有一幅畫自始至終由一個人去執行的時候，而其他二人祇是提出自己的修正和更精確的意見。有時，需要畫人的複雜動作姿態而沒有模特兒時，三個人中的一個就做好姿勢，其餘的兩個來摹寫。

庫克雷尼克塞共同工作的祕訣，在於真誠的互相補充，而不是單純的分割工作。創作每一作品時，不一定必須三個人共同來一同工作。有時，一經畫的實際執行是由他們中的兩個人甚至於一個人來完成。一九四一年秋，在戰時的情況下，這一個集體分開了因而庫克雷尼克塞的宣傳畫，諷刺畫和簽名各出現在國家的各個角落裏——尼克塞、索柯洛夫作畫的地方離米海依·庫坡里亞諾夫和波爾費里·克雷洛夫工作的地方相距數千公里，但是無論這些畫在那裏出現，它們都是真正的有充分的價值的庫克雷尼克塞的作品。質量是很高的，風格是一致的。

一九五二年，庫克雷尼克塞建立友誼已滿三十年。由蓬勃的蘇聯愛國主義所培育了的、由社會主義現實主義創作方法所充實了的布爾什維克的思想性和天才的力量，使米海依·瓦西利也維赤·庫坡里亞諾夫、波爾費里·尼基其赤·克雷洛夫和尼克塞，阿列克三得洛維赤·索柯洛夫成爲現在人民所喜愛的最先進的藝術家。他們光榮地獲得俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國人民藝術家及蘇聯美術學院院士的崇高稱號，用自己的藝術武器不倦地爲和平爲人類的幸福，爲共產主義而鬥爭。



世界上最進步的我國的藝術，反映了蘇聯社會一貫前進的活動。庫克雷尼克塞的創作成果是我們全體美術界的成果，在這個軌道上，他們的才能不斷地得到發展、成長，並日益得到鞏固。庫克雷尼克塞不停止在已達到的成就上，以不間斷的不屈不撓的精神，在生活中在藝術中尋找更進一步的發展。用蘇聯的現實來充實自己的創作題材；力求更深刻的浸透在被描繪形象的思想本質裏；力求美術語言更加準確、更富有內容、簡潔而富有表現力；力求擺脫繪畫中的一切不自然的、表面的、偶然的、沒有被內心邏輯證明的形象，這一切，將應當作為庫克雷尼克塞新成就的保證。庫克雷尼克塞依然年青，思想豐富，精力無窮。蘇聯人民信賴地等待着他們的新的卓越的有意義的作品。

（孫桂琴譯自一九五二年第一期蘇聯「藝術」雜誌。劉光傑校。）

新 存

定價 27,000 元